

PBA 18V 2.0Ah W-B	Art. 14902
	Art. 14920
PBA 18V 2.5Ah W-B	Art. 14903
	Art. 14921
PBA 18V 4.0Ah W-C	Art. 14905
	Art. 14922

de Betriebsanleitung
System-Akku

en Operator's manual
System Battery

fr Manuel d'utilisation
Batterie du système

bg Ръководство на потребителя
Акумулаторна батерия за система

cs Návod k používání
Systémový akumulátor

da Brugervejledning
Systembatteri

el Εγχειρίδιο χρήσης
Σύστημα μπαταρίας

es Manual de usuario
Batería del sistema

et Kasutusjuhend
Süsteemi aku

fi Käyttöohje
Järjestelmän akku

hr Upute za uporabu
Baterijski sustav

hu Használati útmutató
Rendszer-akkumulátor

it Manuale dell'operatore
Batteria del sistema

lt Naudojimo instrukcija
Sistemos akumuliatorius

lv Lietotāja rokasgrāmata
Sistēmas akumulators

nl Handleiding
System accu

no Brukermanual
Systembatteri

pl Instrukcja obsługi
Akumulator systemowy

pt Manual do utilizador
Bateria do sistema

ro Manualul operatorului
Acumulator pentru sistemul

ru Руководство по эксплуатации
Акумулятор системы

sk Návod na obsluhu
Systémový akumulátor

sl Navodilo za uporabo
Akumulatorski sistem

sq Manual përdorimi
Bateria e sistemit

sr Uputstvo za upotrebu
Sistemska baterija

sv Bruksanvisning
Systembatteri

tr Kullanım kılavuzu
Sistem aküsü

uk Інструкція з експлуатації
Акумулятори системи

de GARDENA System-Akku PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Originalbetriebsanleitung.

1. SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner.**
POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System Partner.
- **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.**
Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.**
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V ... /Kompatible Ladegeräte: AL 18 ...).
- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**
Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.**
Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.**
Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Die Kontakte des Akkus können nach dem Gebrauch heiß sein.**


Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie den Akku entfernen.

- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.**

Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**



Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und $+50\text{ °C}$.**

Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen $< 0\text{ °C}$ kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.

→ **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und + 35 °C. Laden Sie den Akku mit USB-Anschluss nur über diesen bei Umgebungstemperaturen zwischen + 10 °C und + 35 °C.**

Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

→ **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

GEFAHR! Herzstillstand!

Das Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher). Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats. Entnehmen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt nicht verwenden.

GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der **POWER FOR ALL System-Akku** dient als Energieversorgung für die entsprechenden **POWER FOR ALL System Akku-Geräte** und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.

2. INBETRIEBNAHME

2.1 Akku laden

- Siehe Betriebsanleitung des **POWER FOR ALL System Produkts** oder des **POWER FOR ALL System Ladegeräts**.

2.2 Akku-Ladezustandsanzeige am Akku

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ hat eine Ladezustandsanzeige. Aus Sicherheitsgründen ist die Anzeige des Ladezustands nur bei Stillstand des Akku-Produktes oder bei entnommenem Akku möglich.

- Drücken Sie die Anzeige-Taste für den Ladezustand am Akku.

<i>Akku-LED-Anzeige</i>	Ladezustand
4 LEDs leuchten	75 – 100 %
3 LEDs leuchten	50 – 75 %
2 LEDs leuchten	25 – 50 %
1 LED leuchtet	5 – 25 %
1 LED blinkt	0 – 5 %

3. WARTUNG

3.1 Akku reinigen

- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze (falls vorhanden) und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

4. LAGERUNG

4.1 Außerbetriebnahme

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Laden Sie den Akku.
2. Reinigen Sie den Akku (siehe 3. WARTUNG).
3. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

5. TECHNISCHE DATEN

<i>System-Akku</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Akku-Spannung	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Akku-Kapazität	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Anzahl der Zellen (Li-Ion)	5	5	10

**Geeignete POWER
FOR ALL System
Akku-Ladegeräte** AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 /
AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

6. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Akku- Schnellladegerät AL 1830 CV AL 18V-44	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901 Art. 14912
--	--	----------------------------------

7. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

8. ENTSORGUNG

8.1 Entsorgung des Akkus



Der Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

Li-ion

WICHTIG!

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich hierzu an den GARDENA-Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss, indem Sie diese abkleben.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

8.2 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreter mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauer-

haft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en GARDENA system battery

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Translation of the original operator's manual.

1. SAFETY WARNINGS



Read all safety warnings and instructions.

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

→ **These safety instructions apply only to lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18 V.**

- **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.**

POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products:
all 18V POWER FOR ALL system partner products.

- **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.**

This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.

- **Only charge the batteries using battery chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners.**

A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).

- **The battery is supplied partially charged.**

To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the battery charger before using your battery for the first time.

- **Keep batteries out of the reach of children.**

- **Do not open the battery.**

There is a risk of short-circuiting.



- **Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly. The battery can set alight or explode.**

Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; Contact with this liquid should be avoided.**

If contact accidentally occurs, rinse with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.

Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns.

- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.**
Clean these parts or change them if necessary.
- **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **The battery contacts may be hot after use.**
Be careful of the hot contacts when removing the battery.
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, emit smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged battery packs.**
Battery maintenance should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.

- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ and $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.**
Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures below $0\text{ }^{\circ}\text{C}$, some devices may experience a loss of power.

- **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and + 35 °C. Only charge the battery with a USB connection at ambient temperatures between + 10 °C and + 35 °C.**

Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.

- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

DANGER! Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This field can affect the functionality of active or passive medical implants and cause serious or fatal injuries (e.g. in the case of a pacemaker). Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product. Remove the battery when you are not using the product.

DANGER! Risk of suffocation!

Smaller parts can easily be swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

1.1 Intended use

The **POWER FOR ALL system battery** is used as a power supply for **POWER FOR ALL system battery devices** and is intended for use in private domestic and hobby gardens.

The product is not intended for long periods of use.

2. INITIAL OPERATION

2.1 Charging the battery

- Refer to the **POWER FOR ALL system product** or the **POWER FOR ALL battery system charger** operator's manual.

2.2 Battery charging status indicator on the battery

Note: Not every battery type has a charging status indicator. For safety reasons, it is only possible to display the state of charge when the battery product is at a standstill or when the battery is removed.

- Press the display button for the state of charge on the battery.

Battery LED display	State of charge
4 LEDs light up	75 – 100 %
3 LEDs light up	50 – 75 %
2 LEDs light up	25 – 50 %
1 LED lights up	5 – 25 %
1 LED flashes	0 – 5 %

3. MAINTENANCE

3.1 Cleaning the battery

- Use a soft, clean, dry brush to clean the ventilation slots (if present) and the battery connections from time to time.

4. STORAGE

4.1 Decommissioning

The product must be stored out of reach of children.

1. Charge the battery.
2. Clean the battery (see 3. MAINTENANCE).
3. Store the battery in a dry, closed and frost-proof location.

5. TECHNICAL DATA

<i>System Battery</i>	PBA 18V 2.0Ah W-B	PBA 18V 2.5Ah W-B	PBA 18V 4.0Ah W-C
Battery voltage	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Battery capacity	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
Number of cells (Li-Ion)	5	5	10
Suitable POWER FOR ALL system battery chargers	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20/ AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACCESSORIES / SPARE PARTS

GARDENA battery charger	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901
AL 1830 CV		Art. 14912
AL 18V-44		

7. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: **www.gardena.com/contact**

8. DISPOSAL

8.1 Disposing of the battery



The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

IMPORTANT!

1. Discharge the lithium-ion cells fully (contact GARDENA Service about this).
2. Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly at or through your local recycling collection point.

fr Batterie du système GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Traduction des instructions originales.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.

Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les instructions et les consignes de sécurité pour référence future.

→ **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries lithium-ion PBA 18 V du système POWER FOR ALL.**

→ **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.**

Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.

→ **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.**

C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.

- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.**

Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).

- **La batterie est fournie partiellement chargée.**

Pour garantir une capacité optimale de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur avant d'utiliser la batterie pour la première fois.

- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**

- **N'ouvrez pas la batterie.** Il existe un risque de court-circuit.

- **Des vapeurs peuvent s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. La batterie peut s'enflammer ou exploser.**

Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; tout contact avec ce liquide doit être évité. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin.**

Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.**

Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.

- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.**

Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.** Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.

- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.**

Un court-circuit interne peut se produire, entraînant la combustion, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.

- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien de la batterie doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

-  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.** Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.



- **Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.** Par exemple, en été, ne laissez pas la batterie dans votre voiture. À des températures inférieures

à 0 °C, certains appareils peuvent subir une perte de puissance.

- **Chargez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre 0 °C et + 35 °C. Chargez uniquement la batterie par connexion USB à une température ambiante comprise entre + 10 °C et + 35 °C.** Une charge en dehors de la plage de température peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.
- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

DANGER ! Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut affecter le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs (par exemple si la personne porte un pacemaker) et provoquer des blessures graves, voire mortelles. Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit. Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.

DANGER ! Risque d'étouffement !

Les petites pièces peuvent être facilement avalées. Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique. Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

1.1 Utilisation prévue

La **batterie du système POWER FOR ALL** permet d'alimenter les **appareils à batterie du système POWER FOR ALL** et est destinée à être utilisée dans les jardins privés.

Le produit n'est pas destiné à une utilisation prolongée.

2. PREMIÈRE UTILISATION

2.1 Charge de la batterie

- Consultez le manuel d'utilisation du **produit du système POWER FOR ALL** ou du **chargeur du système de batterie POWER FOR ALL**.

2.2 Témoin d'état de charge de la batterie sur la batterie

Remarque : tous les types de batterie ne sont pas dotés d'un témoin d'état de charge de la batterie.

Pour des raisons de sécurité, il est uniquement possible d'afficher l'état de charge lorsque le produit à batterie est à l'arrêt ou lorsque la batterie est retirée.

- Appuyez sur le bouton d'affichage de l'état de charge de la batterie.

Témoin LED de la batterie **État de charge**

4 LED allumées 75 – 100 %

3 LED allumées 50 – 75 %

2 LED allumées 25 – 50 %

1 LED allumée 5 – 25 %

1 LED clignotante 0 – 5 %

3. ENTRETIEN

3.1 Nettoyage de la batterie

→ Utilisez une brosse douce, propre et sèche pour nettoyer de temps en temps les fentes d'aération (le cas échéant) et les connexions de la batterie.

4. REMISAGE

4.1 Mise hors service

Le produit doit être remis hors de portée des enfants.

1. Rechargez la batterie.
2. Nettoyez la batterie (voir 3. ENTRETIEN).
3. Remisez la batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Batterie du système	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Tension de la batterie	18 V (CC)	18 V (CC)	18 V (CC)
Capacité de la batterie	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Nombre de cellules (Li-Ion)	5	5	10

Batterie du système	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
----------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------

Chargeurs de batterie compatibles avec le système POWER FOR ALL
 AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 /
 AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

6. ACCESSOIRES / PIÈCES DE RECHANGE

Chargeur de batterie GARDENA	Chargeur pour charger rapidement les batteries du système POWER FOR ALL	Réf. 14901
AL 1830 CV	PBA 18 V..W-..	Réf. 14912
AL 18V-44		

7. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne : **www.gardena.com/contact**

8. MISE AU REBUT

8.1 Mise au rebut de la batterie



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux lorsqu'elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (contactez le service après-vente GARDENA à ce sujet).
2. Veillez à ce que les contacts de la cellule lithium-ion ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez au rebut les cellules lithium-ion de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

8.2 Mise au rebut en France:

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.
Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Акумулаторна батерия за система GARDENA PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Превод на оригиналната инструкция.

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Прочетете всички предупреждения
и инструкции за безопасност.**

Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за безопасност за бъдеща справка.

- **Тези инструкции за безопасност се отнасят само за литиевойонните батерии за системата POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL.**

18 V акумулаторни батерии с маркировка POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.

- **Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашия продукт.** Това е единственият начин за безопасна работа с акумулаторната батерия и продукта и за защита на акумулаторните батерии от опасно претоварване.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL.** Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).
- **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да осигурите пълен капацитет на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство за акумулаторни батерии, преди да използвате акумулаторната батерия за първи път.
- **Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.
- **Ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне.** Осигурете наличието на добро проветрение в площта, а при възникване на нежелани реакции потърсете лекарска помощ. Парите може да раздразнят дихателната система.

→ **Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; трябва да се избягва контакт с тази течност. Ако възникне случаен контакт, изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна лекарска помощ.**

Течността, изтичаща от акумулаторната батерия, може да причини раздразнение или изгаряния.

→ **Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети. Проверете засегнатите части.**

Почистете тези части или ги сменете, ако е необходимо.

→ **Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия. Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да образуват връзка между едната клема и другата.**

Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

→ **Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.**



Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.

→ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирон или отвертка, или от приложена отвън сила.**

Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, да изпусне дим, експлодира или да прегрее.

→ **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.**

Техническото обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.

-  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.**
 Съществува риск от експлозия и късо съединение.
- **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Не оставяйте например акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури под $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ някои устройства може да претърпят загуба на мощност.
- **Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$. Зареждайте акумулаторната батерия с USB връзка само при околни температури между $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.**
Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.
- **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я зарядите или да я оставите за съхранение.**

ОПАСНОСТ! Риск от спиране на сърдечната дейност!

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да повлияе на функционирането на активни или пасивни медицински

импланти и да причини сериозни или фатални наранявания (напр. в случай че дадено лице има пейсмейкър). Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт. Отстранете акумулаторната батерия, когато не използвате продукта.

ОПАСНОСТ! Риск от задушаване!

По-малките части лесно могат да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

1.1 Предназначение

Акумулаторната батерия за система POWER FOR ALL се използва като източник на захранване за **устройства с акумулаторна батерия за система POWER FOR ALL** и е предназначена за използване в лични домашни градини и за хоби занимания.

Продуктът не е предназначен за дълги периоди на употреба.

2. ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

2.1 Зареждане на акумулатора

- Направете справка с ръководството за оператора на **продукта със система POWER FOR ALL** или **зарядното устройство за акумулаторни батерии за система POWER FOR ALL.**

2.2 Индикатор за състояние на зареждане на акумулаторната батерия върху акумулаторната батерия

Забележка: Не всеки тип акумулаторна батерия има индикатор за състояние на зареждане.

От съображения за безопасност е възможно да се покаже състоянието на зареждане само когато акумулаторният продукт е в неподвижно състояние или когато акумулаторната батерия е отстранена.

→ Натиснете бутона за показване на състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

Светодиоден дисплей на акумулаторната батерия	Ниво на заряд
4 светодиода светват	75 – 100 %
3 светодиода светват	50 – 75 %
2 светодиода светват	25 – 50 %
1 светодиод светва	5 – 25 %
1 светодиод мига	0 – 5 %

3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

3.1 Почистване на акумулаторната батерия

→ От време на време използвайте мека, чиста и суха четка, за да почистите вентилационните отвори (ако има налични) и връзките на акумулаторната батерия.

4. СЪХРАНЕНИЕ

4.1 Извеждане от експлоатация

Продуктът трябва да се съхранява на място, което е извън обсега на деца.

1. Заредете акумулаторната батерия.
2. Почистете акумулаторната батерия (вижте 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо, затворено и защитено от образуване на скреж място.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумулаторна батерия за система	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Напрежение на акумулаторната батерия	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Капацитет на акумулаторната батерия	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Брой клетки (литиевойонни)	5	5	10
Зарядни устройства за акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Зарядно устройство за акумулаторни батерии GARDENA Устройство за бързо зареждане на акумулаторни батерии POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..

AL 1830 CV
AL 18V-44

Арт. 14901

Арт. 14912

7. ОБСЛУЖВАНЕ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: **www.gardena.com/contact**

8. ИЗХВЪРЛЯНЕ

8.1 Изхвърляне на акумулаторната батерия



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които след края на експлоатационния им живот не трябва да се изхвърлят заедно с обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

1. Разрежете напълно литиево-йонните клетки (за това се свържете със сервиз на GARDENA).
2. Уверете се, че контактите на литиево-йонната клетка не са свързани накъсо, като поставите върху тях изолирбанд.

3. Изхвърлете литиевойонните клетки по правилен начин във Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

cs Systémový akumulátor GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Překlad originálních pokynů.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.

Při nedodržení bezpečnostních varování a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Uchovejte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.

→ **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro lithium-iontové akumulátory PBA 18V systému POWER FOR ALL.**

→ **Používejte akumulátor pouze v partnerských produktech systému POWER FOR ALL.**

18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V partnerské produkty systému POWER FOR ALL.

→ **Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedená v návodu k používání výrobku.**

Jedná se o jediný způsob, jak bezpečně používat akumulátor a výrobek a chránit akumulátor před nebezpečným přetížením.

→ **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL.**

Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd./kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).

→ **Akumulátor se dodává částečně nabitý.** Aby byla zajištěna plná kapacita akumulátoru, před prvním použitím akumulátoru ho zcela nabijte v nabíječce.

→ **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**

→ **Neotevírejte akumulátor.** Mohlo by dojít ke zkratu.

→ **Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou unikat výpary. Akumulátor se může vznítit nebo explodovat.**

Ujistěte se, že je prostor dobře větraný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.

→ **Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina vyteklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- **Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty. Zkontrolujte dotčené díly.**
Vyčistěte tyto díly nebo je v případě potřeby vyměňte.
- **Akumulátor nezkratujte. Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou spojit kontakty akumulátoru.** Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.
- **Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké.** Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.
- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako je hřebík nebo šroubovák, nebo větší silou.** Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Údržbu akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
-  **Chraňte akumulátor před teplem, včetně dlouhodobého vystavení slunečnímu světlu, ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.**
 Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.
- **Akumulátor provozujte a skladujte při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až $+50\text{ °C}$.** Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách pod 0 °C může u některých zařízení dojít ke ztrátě výkonu.
- **Akumulátor nabíjejte pouze při okolních teplotách 0 až 35 °C . Akumulátor nabíjejte pomocí USB pouze při okolních teplotách 10 až 35 °C .** Nabíjení mimo teplotní rozsah může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

→ **Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.**

NEBEZPEČÍ! Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může ovlivnit funkci implantovaných aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů a způsobit vážná nebo smrtelná zranění (např. v případě kardiostimulátoru). Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje. Když výrobek nepoužíváte, vyjměte akumulátor.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem. Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

1.1 Zamýšlené použití

Systémový akumulátor POWER FOR ALL se používá jako zdroj napájení pro **akumulátorová zařízení systému POWER FOR ALL** a je určen pro použití v soukromých i hobby zahradách.

Výrobek není určen k dlouhodobému používání.

2. POČÁTEČNÍ PROVOZ

2.1 Nabíjení akumulátoru

Podívejte se do návodu k používání **výrobku systému POWER FOR ALL** nebo **nabíječky systému POWER FOR ALL**.

2.2 Indikátor stavu nabití na akumulátoru

Poznámka: Indikátor stavu nabití nemají všechny typy akumulátorů.

Z bezpečnostních důvodů lze stav nabití zobrazit pouze v případě, že je akumulátorový výrobek zastaven nebo když je akumulátor vyjmut.

→ Stisknutím tlačítka zobrazení zobrazíte stav nabití akumulátoru.

Kontrolky LED akumulátoru	Stav nabití
Rozsvítí se 4 kontrolky LED	75 – 100 %
Rozsvítí se 3 kontrolky LED	50 – 75 %
Rozsvítí se 2 kontrolky LED	25 – 50 %
Rozsvítí se 1 kontrolka LED	5 – 25 %
1 kontrolka LED bliká	0 – 5 %

3. ÚDRŽBA

3.1 Čištění akumulátoru

→ Pomocí měkkého, čistého a suchého kartáčku občas vyčistěte ventilační otvory (jsou-li přítomny) a kontakty akumulátoru.

4. SKLADOVÁNÍ

4.1 Vyřazení z provozu

Výrobek musí být skladován mimo dosah dětí.

1. Nabijte akumulátor.
2. Vyčistěte akumulátor (viz část 3. ÚDRŽBA).
3. Akumulátor uchovávejte na suchém a uzavřením místě chráněném před mrazem.

5. TECHNICKÁ DATA

<i>Systémový aku- mulátor</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Napětí akumu- látoru	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapacita aku- mulátoru	2 Ah	2,5 Ah	4 Ah
Počet článků (Li-ion)	5	5	10
Vhodné nabíječky systému POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY

Nabíječka GARDENA AL 1830 CV AL 18V-44	Pro rychlé nabíjení aku- mulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL.	Obj. č. 14901 Obj. č. 14912
---	---	--

7. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: **www.gardena.com/contact**

8. LIKVIDACE

8.1 Likvidace akumulátoru



Akumulátor obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

Li-ion

UPOZORNĚNÍ!

1. Zcela vybijte lithium-iontové články (v této záležitosti se obraťte na servis GARDENA).
2. Páskou přelepte kontakty lithium-iontových článků, aby nedošlo ke zkratu.
3. Lithium-iontové články řádně zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

da GARDENA-systembatteri PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Oversættelse af den originale vejledning.

1. SIKKERHEDSADVARSLER



Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner.

Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner til fremtidig brug.

→ **Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for litium-ion-batterier til PBA 18 V POWER FOR ALL-systemet.**

→ **Brug kun batteriet i produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.**

POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt kompatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.

→ **Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til dit produkt.**

Det er den eneste måde at betjene batteriet og produktet sikkert og beskytte batterierne mod farlig overbelastning på.

- **Oplad kun batterierne med batteriopladere, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet.**

En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batteriopladere: AL 18 osv.).

- **Batteriet leveres delvist opladet.** For at sikre fuld batterikapacitet skal du oplade batteriet helt i batteriopladeren, før du bruger dit batteri første gang.

- **Opbevar batterier utilgængeligt for børn.**

- **Åbn ikke batteriet.** Der er risiko for kortslutning.

- **Der kan slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert. Batteriet kan antænde eller eksplodere.** Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætssystemet.


- **Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt med denne væske. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du søge yderligere lægehjælp.** Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

- **Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde. Kontrollér de berørte dele.**

Rengør disse dele, eller udskift dem om nødvendigt.

- **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke anvendes, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne.**

Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.

- **Batterikontakterne kan være varme efter brug.**
Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.
- **Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.** Der kan opstå en intern kortslutning, som kan få batteriet til at brænde, udsende røg, eksplodere eller overophede.
- **Der må aldrig udføres service på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batterier bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.
-  **Beskyt batteriet mod varme, hvilket omfatter vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt.**
 Der er risiko for eksplosion og kortslutning.
- **Batteriet må kun anvendes og opbevares ved en omgivende temperatur på mellem $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ and $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** For eksempel må batteriet ikke efterlades i din bil om sommeren. Ved temperaturer under $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ kan nogle enheder opleve strømtab.
- **Oplad kun batteriet ved en omgivende temperatur på mellem $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Oplad kun batteriet med en USB-forbindelse ved en omgivende temperatur på mellem $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- **Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.**

FARE! Risiko for hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette felt kan påvirke funktionen af aktive eller pas-

sive medicinske implantater og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald (f.eks. hvis en person har en pacemaker). Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt. Fjern batteriet, når du ikke bruger produktet.

FARE! Risiko for kvælning!

Mindre dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

1.1 Anvendelsesformål

Systembatteriet **POWER FOR ALL** bruges som strømforsyning til enheder, der kører på **POWER FOR ALL-system-batterier**, og er beregnet til brug i private hjem og hobbyhaver.

Produktet er ikke beregnet til langtidsbrug.

2. FØRSTE BETJENING

2.1 Opladning af batteriet

→ Se brugervejledningen til **POWER FOR ALL-system-produkter** eller **POWER FOR ALL-batterisystemets oplader**.

2.2 Statusindikator for batteriopladning på batteriet

Bemærk: Ikke alle batterityper har en indikator for opladningsstatus.

Af sikkerhedsmæssige årsager er det kun muligt at vise ladetilstanden, når batteriproduktet holder stille, eller når batteriet fjernes.

→ Tryk på visningsknappen for batteriets ladeniveau.

LED-display på batteri	Ladetilstand
4 LED'er lyser	75 – 100 %
3 LED'er lyser	50 – 75 %
2 LED'er lyser	25 – 50 %
1 LED lyser	5 – 25 %
1 LED blinker	0 – 5 %

3. VEDLIGEHOLDELSE

3.1 Rengøring af batteriet

→ Brug en blød, ren og tør børste til at rengøre ventilationsåbningerne og batteriets kontakter en gang imellem.

4. OPBEVARING

4.1 Tage produktet ud af drift

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Oplad batteriet.
2. Rengør batteriet (se 3. VEDLIGEHOLDELSE).
3. Opbevar batteriet et tørt, tildækket og frostsikkert sted.

5. TEKNISKE DATA

<i>Systembatteri</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Batterispænding	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Batterikapacitet	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Antal celler (Li-Ion)	5	5	10
Egnede batteri- opladere til POWER FOR ALL- systemet	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. TILBEHØR / RESERVEDELE

GARDENA- batterioplader AL 1830 CV AL 18V-44	Oplader til hurtig opladning af POWER FOR ALL-batterier PBA 18V..W-..	Varenr. 14901 Varenr. 14912
---	--	--

7. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores service-afdeling online på: **www.gardena.com/contact**

8. BORTSKAFFELSE

8.1 Bortskaffelse af batteriet



Batteriet har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

VIGTIGT!

1. Aflad litium-ion-cellerne helt (kontakt GARDENA Service vedrørende dette).
2. Sørg for, at litium-ion-cellekontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.
3. Bortskaf litium-ion-cellerne på korrekt vis på eller via den lokale genbrugsstation.

el Σύστημα μπαταρίας GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/ και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές.



→ **Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL.**

Οι μπαταρίες 18V που φέρουν την ένδειξη POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα συνεργατών 18V συστήματος POWER FOR ALL.

- **Πρέπει να τηρείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης του προϊόντος σας.** Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ασφαλούς λειτουργίας της μπαταρίας και του προϊόντος, καθώς και προστασίας των μπαταριών από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL.** Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ. λπ./ Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ. λπ.).
- **Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη.** Για να αξιοποιήσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πλήρως με τον φορτιστή μπαταριών προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά.
- **Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Αν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να πυρακτωθεί ή να εκραγεί.** Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.
- **Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Η επαφή με αυτό το υγρό θα πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει**

σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

- **Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται.** Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα ή, εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- **Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- **Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση.** Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε τη μπαταρία.
- **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή με άσκηση εξωτερικής δύναμης.**
Ενδέχεται να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- **Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Η συντήρηση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.
-  **Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, όπως την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.


- **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ και $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Για παράδειγμα, μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες κάτω από $0\text{ }^{\circ}\text{C}$, ορισμένες συσκευές μπορεί να αντιμετωπίσουν απώλεια ισχύος.
- **Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ και $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με σύνδεση USB σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ και $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Η φόρτιση εκτός του εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων και να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς (π. χ. σε περίπτωση βηματοδότη). Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας. Αφαιρέστε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα μικρότερα μέρη μπορούν εύκολα να καταποθούν. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το **σύστημα μπαταρίας POWER FOR ALL** χρησιμοποιείται για την παροχή ισχύος σε **συσκευές συστήματος μπαταρίας POWER FOR ALL** και προορίζεται για χρήση σε ιδιωτικές κατοικίες και ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν προορίζεται για μακροχρόνια χρήση.

2. ΑΡΧΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

2.1 Φόρτιση μπαταρίας

→ Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειριστή για το **προϊόν συστήματος POWER FOR ALL** ή για τον **φορτιστή συστήματος μπαταρίας POWER FOR ALL**.

2.2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας στην μπαταρία

Σημειώστε: Δεν διαθέτουν όλοι οι τύποι μπαταρίας ένδειξη κατάστασης φόρτισης.

Για λόγους ασφαλείας, είναι δυνατή η εμφάνιση της κατάστασης φόρτισης μόνο όταν το προϊόν μπαταρίας είναι σε αδράνεια ή όταν η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.

→ Πατήστε το κουμπί οθόνης για να δείτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Λυχνία LED μπαταρίας	Κατάσταση φόρτισης
Είναι αναμμένες 4 λυχνίες LED	75 – 100 %
Είναι αναμμένες 3 λυχνίες LED	50 – 75 %
Είναι αναμμένες 2 λυχνίες LED	25 – 50 %
Είναι αναμμένη 1 λυχνία LED	5 – 25 %
1 λυχνία LED αναβοσβήνει	0 – 5 %

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

3.1 Καθαρισμός της μπαταρίας

→ Χρησιμοποιείτε μια μαλακή, καθαρή, στεγνή βούρτσα για να καθαρίζετε τις οπές εξαερισμού (εάν υπάρχουν) και τις συνδέσεις της μπαταρίας κατά διαστήματα.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

4.1 Παροπλισμός

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

1. Φορτίστε την μπαταρία.
2. Καθαρίστε τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
3. Αποθηκεύστε την μπαταρία σε στεγνό, καλυμμένο και ανθεκτικό στον παγετό χώρο.

5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μπαταρία συστήματος	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Τάση μπαταρίας	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Χωρητικότητα μπαταρίας	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Αριθμός στοιχείων (ιόντων λιθίου)	5	5	10
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Φορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV AL 18V-44	Φορτιστής για γρήγορη φόρτιση των μπαταριών συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Κωδ. 14901 Κωδ. 14912
---	--	--

7. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

8. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

8.1 Απόρριψη της μπαταρίας



Η μπαταρία περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου, τα οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

Li-ion

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

1. Αποφορτίστε πλήρως τις μπαταρίες ιόντων λιθίου (επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA για αυτό το θέμα).
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου δεν βραχυκυκλώνονται, τοποθετώντας ταινία πάνω από αυτές.
3. Απορρίψτε κατάλληλα τα στοιχεία ιόντων λιθίου στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

es Bateria del sistema GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.

No atender a estas advertencias e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para su posterior consulta.

→ **Estas instrucciones de seguridad solo son válidas para baterías de ion-litio PBA de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**

→ **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.**

Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.

→ **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.**

Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.**

Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc. / Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).

- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de utilizarla por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **Los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. La batería puede incendiarse o explotar.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.** Limpie esas piezas o cámbielas si es necesario.
- **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en contacto un terminal con otro.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **Los contactos de la batería pueden estar calientes después de su uso.** Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.

- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** Solo puede realizar el mantenimiento de las baterías el fabricante o proveedores de servicio expresamente autorizados.
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe riesgo de explosión o cortocircuito.

- **Utilice y guarde la batería a una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y 50 °C .** En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. Con temperaturas por debajo de los 0 °C , algunos dispositivos pueden experimentar una pérdida de potencia.
- **Cargue la batería únicamente a temperaturas ambiente de entre 0 °C y 35 °C . Cargue la batería únicamente con una conexión USB a temperaturas ambiente de entre 10 °C y 35 °C .** La carga fuera del intervalo de temperaturas puede dañar la batería o aumentar el riesgo de incendio.
- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

PELIGRO: Riesgo de paro cardíaco.

Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético. Este campo puede afectar al funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos

y causar lesiones graves o mortales (por ejemplo, en caso de llevar un marcapasos). Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto. Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.

PELIGRO: Riesgo de asfixia.

Las piezas más pequeñas se pueden tragar fácilmente. Las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños. Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

1.1 Uso previsto

La **batería del sistema POWER FOR ALL** se utiliza como fuente de alimentación para **dispositivos del sistema POWER FOR ALL** y se ha diseñado para su uso doméstico y en jardines particulares.

El producto no está diseñado para uso durante periodos prolongados.

2. PROCEDIMIENTO INICIAL

2.1 Carga de la batería

→ Consulte el manual de usuario del **producto del sistema POWER FOR ALL** o del **cargador del sistema de baterías POWER FOR ALL**.

2.2 Indicador de estado de carga de la batería

Nota: No todos los tipos de batería tienen un indicador de estado de carga.

Por motivos de seguridad, solo es posible mostrar el estado de carga cuando el producto a batería está apagado o cuando se ha retirado la batería.

→ Pulse el botón para ver el estado de carga de la batería.

Display LED de la batería	Estado de carga
----------------------------------	------------------------

4 LED encendidos	75 – 100 %
-------------------------	------------

3 LED encendidos	50 – 75 %
-------------------------	-----------

2 LED encendidos	25 – 50 %
-------------------------	-----------

1 LED encendido	5 – 25 %
------------------------	----------

1 LED parpadeando	0 – 5 %
--------------------------	---------

3. MANTENIMIENTO

3.1 Limpieza de la batería

→ Utilice un cepillo suave, limpio y seco para limpiar las ranuras de ventilación (si la batería las tiene) y los contactos de la batería de vez en cuando.

4. ALMACENAMIENTO

4.1 Retirada del servicio

El producto debe guardarse fuera del alcance de los niños.

1. Cargue la batería.
2. Limpie la batería (consulte 3. MANTENIMIENTO).
3. Guarde la batería en un lugar seco, a cubierto y a resguardo de las heladas.

5. DATOS TÉCNICOS

Batería del sistema	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Tensión de la batería	18 V (CC)	18 V (CC)	18 V (CC)
Capacidad de la batería	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Número de celdas (Ion Litio)	5	5	10
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACCESORIOS/ PIEZAS DE RECAMBIO

Cargador de batería GARDENA	Para cargar rápidamente la batería del sistema	
AL 1830 CV	POWER FOR ALL	Ref. 14901
AL 18V-44	PBA 18V..W-..	Ref. 14912

7. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea:

www.gardena.com/contact

8. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

8.1 Eliminación de la batería



La batería contiene células de iones de litio que no deben desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil.

Li-ion

IMPORTANTE:

1. Descargue por completo las celdas de ion-litio (póngase en contacto con el servicio técnico GARDENA para obtener más información).
2. Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.
3. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

et GARDENA süsteemi aku
PBA 18V 2.0Ah W-B /
PBA 18V 2.5Ah W-B /
PBA 18V 4.0Ah W-C

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

1. OHUTUSJUHISED



Lugege läbi kõik ohutusjuhised ja instruksioonid.

Ohutusjuhiste ning instruksioonide eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruksioonid tulevikus kasutamiseks.

- **Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitumioonakude PBA 18V kohta.**
- **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemi-partneri toodetes.** POWER FOR ALL märgiga 18 V akud ühilduvad täielikult järgmiste toodetega: kõik 18 V POWER FOR ALL süsteemipartneri tooted.
- **Järgige oma toote kasutusjuhendis toodud aku soovitusi.**
See on ainus viis aku ja toote ohutuks kasutamiseks ning akude kaitsmiseks ohtliku ülekoormuse eest.
- **Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega.**
Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne./Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).
- **Aku on ostuhetkel osaliselt laetud.** Selleks, et tagada aku täielikku mahtuvust, laadige aku enne selle esimest kasutamist akulaadijas täielikult.
- **Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.**
- **Ärge võtke akut lahti.** Tekib lühise oht.
- **Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad aurud välja pääseda. Aku võib süttida või plahvatada.**

Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.

- **Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akut välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; kokkupuudet selle vedelikuga tuleks vältida. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.** Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.
- **Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha. Kontrollige kahjustatud osi.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.
- **Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke see eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikesest metallesemetest, mis võivad akuklemme omavahel ühendada.** Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.
- **Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla.** Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.
- **Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks nael või kruvikeeraja või väline jõud.** Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Aku hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.
-  **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**
 Tekib plahvatuse ja lühise oht.

→ **Kasutage ja hoidke akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril -20 °C kuni $+50\text{ °C}$.**

Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuridel alla 0 °C võib vastavalt seadme spetsiifikale toimivus olla piiratud.

→ **Laadige akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus 0 °C kuni $+35\text{ °C}$. Laadige akut USB-ühendusega ainult ümbritseva õhu temperatuuril $+10\text{ °C}$ kuni $+35\text{ °C}$.**

Väljaspool temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada või suurendada tulekahjuohtu.

→ **Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.**

OHT! Südameseiskumise oht!

See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) toimimist ja põhjustada tõsiseid või surmavaid vigastusi. Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga. Eemaldage aku, kui te toodet ei kasuta.

OHT! Lämmumisoht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

1.1 Kasutusotstarve

POWER FOR ALL süsteemiakut kasutatakse **POWER FOR ALL süsteemi akuseadmete** toiteallikana ja see on mõeldud kasutamiseks eramajapidamistes ja hobiaedades. Toode ei ole ette nähtud pikaajaliseks kasutamiseks.

2. ESMANE KASUTAMINE

2.1 Aku laadimine

→ Vaadake **POWER FOR ALL süsteemitoote** või **POWER FOR ALL akusüsteemi laadija** kasutusjuhendit.

2.2 Aku laadimisoleku märgutuli akul

Märkus. Igal akutüübil pole laadimisoleku märgutuld.

Ohutuskaalutlustel on laetuse olekut võimalik kuvada ainult siis, kui akutoode on paigal või kui aku on eemaldatud.

→ Vajutage aku laetustaseme kuvamise nuppu.

<i>Aku LED-kuva</i>	Laetustase
4 LED-märgutuld süttivad	75 – 100 %
3 LED-märgutuld süttivad	50 – 75 %
2 LED-märgutuld süttivad	25 – 50 %
1 LED-märgutuli süttib	5 – 25 %
1 LED-märgutuli vilgub	0 – 5 %

3. HOOLDUS

3.1 Aku puhastamine

→ Ventilatsioonipesade (kui on akul olemas) ja aku kontaktide puhastamiseks kasutage pehmet, puhast ning kuiva harja.

4. HOIULEPANEK

4.1 Käigust kõrvaldamine

Toodet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

1. Laadige akut.
2. Puhastage aku (vt jaotist 3. HOOLDUS).
3. Hoiustage akut kuivas, kaetud ja külmakindlas kohas.

5. TEHNILISED ANDMED

<i>Süsteemi aku</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Akupinge	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Aku mahtuvus	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Elementide arv (liitium-ioonaku)	5	5	10
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadid	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. LISATARVIKUD / VARUOSAD

**GARDENA
akulaadija
AL 1830 CV**

POWER FOR ALL süsteemi
akude PBA 18V..W-.. kiireks
laadimiseks.

**Tootenr
14901
Tootenr
14912**

AL 18V-44

7. HOOLDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

8. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

8.1 Aku kasutuselt kõrvaldamine



Aku sisaldab liitium-ioonelemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

Li-ion

TÄHTIS!

1. Tühjendage liitumioonelemendid täielikult (võtke ühendust GARDENA teenindusega).
2. Veenduge, et liitumioonelemendi kontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.
3. Utiliseerige liitumioonelemendid nõuetekohaselt kohalikus taaskasutuse kogumisjaamas või selle kaudu.

fi GARDENA-järjestelmän akku

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Alkuperäisohjeen käännös.

1. TURVAOHJEET





Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.

Turvaohjeiden ja -varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammaan.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- **Nämä turvaohjeet koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja.**
- **Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteiden kanssa.**
POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.
- **Noudata tuotteen käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia.** Tämä on ainoa tapa käyttää akkua ja tuotetta turvallisesti ja suojata akut vaaralliselta yli-kuormitukselta.

- **Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmäkumppanien suosittelemilla akkula-
tureilla.** Tiettyyn akkutyyppiin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyyppi: PBA 18 V jne. / Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).
- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Jotta akun kapasiteetti olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran.
- **Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.**
- **Älä avaa akkua.** Se aiheuttaa oikosulun vaaran.
- **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla höyryjä. Akku voi syttyä tuleen tai räjähtää.** Varmista hyvä ilmanvaihto alueella ja käänny lääkärin puoleen, jos oireita ilmenee. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- **Jos akkua käytetään väärin tai se on vahingoitunut, akusta voi tihkua syttyvää nestettä. Vältä kosketusta tähän nesteeseen. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- **Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet. Tarkista vaurioituneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.
- **Älä aiheuta akun oikosulkuja. Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liittinten välillä.** Akkuliittinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- **Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen.** Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.
- **Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä.**
Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku, joka voi aiheuttaa akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.
- **Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja.**
Akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.
-  **Suojaa akku tulelta, lialta, vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta.** Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.

- **Käytä ja säilytä akkua vain ympäristön lämpötilojen ollessa -20 °C :n ja $+50\text{ °C}$:n välillä.**
Älä esimerkiksi jätä akkua autoon kesällä. Alle 0 °C :n lämpötila saattaa heikentää laitteen tehoa.
- **Lataa akku vain ympäristön lämpötilan ollessa $0 - +35\text{ °C}$.** Lataa USB-kaapelilla ladattavaa akkua vain ympäristön lämpötilan ollessa $+10 - 35\text{ °C}$. Akun lataaminen tämän lämpötila-alueen ulkopuolella voi lisätä akun vaurioitumisriskiä ja aiheuttaa palovaaran.
- **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

VAARA! Sydänkohtauksen vaara!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet)

toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja. Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä. Irrota akku tuotteesta, kun tuote ei ole käytössä.

VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voivat joutua helposti nieluun. Lisäksi muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

1.1 Käyttötarkoitus

POWER FOR ALL -akkujärjestelmä on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotipihoilla ja harrastepuutarhoissa tiettyjen **POWER FOR ALL -akkujärjestelmän laitteiden** virranlähteeksi.

Tuotetta ei ole tarkoitettu pitkäkestoiseen käyttöön.

2. KÄYTTÖÖNOTTO

2.1 Akun lataaminen

→ Katso **POWER FOR ALL -järjestelmän tuotteiden** tai **POWER FOR ALL -akkujärjestelmän laturien** käyttöohjeet.

2.2 Akun lataustilan ilmaisın

Huomautus: Kaikissa akkutyypeissä ei ole lataustilan ilmaisinta.

Turvallisuussyistä on akun lataustila on mahdollista nähdä vain silloin, kun akkutuote on pysähdyksissä tai kun akku on irrotettu.

→ Näet akun lataustilan painamalla näyttöpainiketta.

Akun merkkivalo	Varaustila
4 merkkivaloa palaa	75 – 100 %
3 merkkivaloa palaa	50 – 75 %
2 merkkivaloa palaa	25 – 50 %
1 merkkivalo palaa	5 – 25 %
1 merkkivalo vilkkuu	0 – 5 %

3. HUOLTO

3.1 Akun puhdistaminen

→ Puhdista ilmanvaihtoaukot (jos sellaisia on) ja akun liittimet ajoittain käyttämällä pehmeää, puhdasta ja kuivaa harjaa.

4. SÄILYTYS

4.1 Käytöstäpoisto

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Lataa akku.
2. Puhdista akku (katso kohta 3. HUOLTO).
3. Säilytä akkua kuivassa, suojatussa ja pakkasenkestävässä paikassa.

5. TEKNISET TIEDOT

<i>Järjestelmäakku</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Akkujännite	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Akkukapasiteetti	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Kennojen määrä (Li-ion)	5	5	10
Sopivat POWER FOR ALL -järjes- telmäakun laturit	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. LISÄTARVIKKEET / VARAOSAT

GARDENA-akku- laturi	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	Tuotenro 14901
AL 1830 CV		Tuotenro 14912
AL 18V-44		

7. HUOLTO

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa
www.gardena.com/contact

8. HÄVITTÄMINEN

8.1 Akun hävittäminen



Akku sisältää litiumionikennoja, joita ei saa käyttöönsä lopussa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Li-ion

TÄRKEÄÄ!

1. Tyhjennä litiumionikennot kokonaan (kysy lisää GARDENA-huoltopalvelusta).
2. Varmista, että litiumionikenttien koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle.
3. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti paikallisessa kierrätyspisteessä.

hr Baterijski sustav GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Prijevod originalnih uputa.

1. SIGURNOSNA UPOZORENJA



Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.

Nepoštivanje sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Spremite sva sigurnosna upozorenja i upute za buduću primjenu.

- **Ove sigurnosne upute odnose se samo na litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL.**
- **Upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava proizvođača POWER FOR ALL.**
Baterije od 18 V s oznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.
- **Poštujte preporuke za baterije iz uputa za uporabu za proizvod.**
To je jedini način za sigurnu upotrebu baterije i proizvoda te za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.
- **Baterije punite samo s punjačima baterije koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL.**
Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd./ Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).
- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.**
Kako biste osigurali puni kapacitet baterije, u potpunosti je napunite u punjaču prije prve upotrebe.
- **Baterije držite izvan dohvata djece.**

- **Bateriju nemojte otvarati.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći do ispuštanja para. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.**

Osigurajte dobru prozračenost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke. Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.
- **Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina. Izbjegavajte kontakt s to, tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć.**

Tekućina koja curi iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.
- **Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete. Provjerite zahvaćene dijelove.**

Očistite dijelove ili ih po potrebi zamijenite.
- **Bateriju nemojte kratko spajati. Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnika za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti priključke.**

Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- **Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući.** Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.
- **Bateriju se može oštetiti oštrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskom silom.**

Može doći do unutarnjeg kratkog spoja koji uzrokuje gorenje baterije, ispuštanje dima, eksploziju ili pregrijavanje.

- **Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati.** Održavanje baterija dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisnim distributerima.
-  **Zaštitite bateriju od topline, uključujući i od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
-  **Bateriju upotrebljavajte i skladištite samo pri temperaturama okoline između $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu. Pri temperaturama nižim od $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ na nekim uređajima dolazi do smanjenja snage.
- **Bateriju punite samo pri temperaturama okoline između $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $35\text{ }^{\circ}\text{C}$. Baterije s USB priključkom punite samo pri temperaturama okoline između $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Punjenjem izvan temperaturnog raspona možete oštetiti bateriju ili povećati opasnost od požara.
- **Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.**

OPASNOST! Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može utjecati na rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede (npr. u slučaju elektrostimulatora srca). Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata. Kada ne upotrebljavate proizvod, izvadite bateriju.

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Manji dijelovi mogu se lako progutati. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

1.1 Namjena

Baterija sustava POWER FOR ALL koristi se za napajanje **baterijskih uređaja sustava POWER FOR ALL** i namijenjena je za upotrebu u privatnim kućanstvima i vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajnu upotrebu.

2. PRVA UPOTREBA

2.1 Punjenje baterije

→ Pogledajte upute za uporabu **proizvoda sustava POWER FOR ALL** ili **sustavom punjača baterija POWER FOR ALL**.

2.2 Indikator napunjenosti baterije na bateriji

Napomena: Nema svaka vrsta baterije indikator statusa punjenja.

Iz sigurnosnih razloga, moguće je prikazati napunjenost samo kada baterijski proizvod miruje ili kada je baterija izvađena.

→ Pritisnite gumb za prikaz napunjenosti baterije.

LED zaslon baterije	Napunjenost
Svijetle 4 LED žaruljice	75 – 100 %
Svijetle 3 LED žaruljice	50 – 75 %
Svijetle 2 LED žaruljice	25 – 50 %
Svijetli 1 LED žaruljica	5 – 25 %
Treperi 1 LED žaruljica	0 – 5 %

3. ODRŽAVANJE

3.1 Čišćenje baterije

→ Ventilacijske otvore (ako postoje) i priključaka baterije povremeno očistite mekom, čistom i suhom četkom.

4. SKLADIŠTENJE

4.1 Povlačenje iz upotrebe

Proizvod morate uskladištiti izvan dohvata djece.

1. Napunite bateriju.
2. Očistite punjač baterije (pogledajte 3. ODRŽAVANJE).
3. Bateriju držite u suhom i natkrivenom prostoru zaštićenom od mraza.

5. TEHNIČKI PODACI

<i>Baterija sustava</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Napon baterije	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapacitet baterije	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Broj ćelija (litij-ionske)	5	5	10
Prikladni punjači baterije iz sustava POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

Punjači baterija GARDENA AL 1830 CV	Punjač za brzo punjenje baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Proizvod br. 14901
AL 18V-44		Proizvod br. 14912

7. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: **www.gardena.com/contact**

8. ODLAGANJE U OTPAD

8.1 Odlaganje baterije u otpad



Baterija proizvođača sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

1. Potpuno ispraznite litij-ionske ćelije (obratite se servisu tvrtke GARDENA).
2. Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratko spajanje ćelija.
3. Litij-ionske ćelije pravilno odložite u otpad u ili putem lokalnog reciklažnog centra.

hu GARDENA rendszer- akkumulátor

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Az eredeti útmutató fordítása.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.

A biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

→ **Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú lítium-ion akkumulátorokra vonatkoznak.**

→ **Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszerhez megfelelő partnertermékekben használja.**

A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: minden 18 V-os POWER FOR ALL rendszer terméke.

→ **Tartsa be a termék használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat.**

Ez az egyetlen módja az akkumulátor és a termék biztonságos üzemeltetésének, valamint az akkumulátorok veszélyes túlterheléstől való védelmének.

→ **Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltsse.**

Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).

→ **Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk.**


Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosításához az első használatba vétele előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort a töltővel.

- **Az elem gyermekektől elzárva tartandó.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Zárlat veszélye fenyeget.
- **Gőzök távozhatnak, ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.**
Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.
- **Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat; Kerülje az ezzel a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.**
Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor-saruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.
- **Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek.** Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja.**

Belső rövidzárlat léphet fel, ami az akkumulátor égését, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.

→ **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.**

Az akkumulátor karbantartását lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos szolgáltatóknak szabad végezni.

→  **Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a hosszantartó napsugárzástól, tüztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.**



Robbanás és rövidzárlat veszélye áll fenn.

→ **Az akkumulátort csak -20 °C és $+50\text{ °C}$ közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.** Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.

→ **Az akkumulátort csak 0 °C és $+35\text{ °C}$ közötti környezeti hőmérsékleten töltsé. Az akkumulátort USB-csatlakozással csak $+10\text{ °C}$ és $+35\text{ °C}$ közötti környezeti hőmérsékleten töltsé.**

A hőmérséklet-tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, illetve növelheti a tűzveszélyt.

→ **Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.**

VESZÉLY! Szívroham veszélye!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok funkciót, és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat (pl. pacemakerek esetében). A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával. Távolítsa el az akkumulátort, ha nem használja a terméket.

VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

1.1 Rendeltetésszerű használat

A **POWER FOR ALL rendszerakkumulátor** a **POWER FOR ALL rendszerakkumulátoros készülékek** áramellátására szolgál, és a magán- és hobbikertekben való használatra terveztük.

A termék nem alkalmas hosszú távú használatra.

2. ELSŐ BEÜZEMELÉS

2.1 Az akkumulátor feltöltése

→ Lásd a **POWER FOR ALL rendszertermék** vagy a **POWER FOR ALL akkumulátorrendszer-töltő** használati utasítását.

2.2 Az akkumulátor töltésállapot-jelzője az akkumulátoron

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésállapot-jelzővel.

Biztonsági okokból a töltöttségi állapotot csak akkor lehet megjeleníteni, ha az akkumulátoros termék áll, vagy ha az akkumulátort eltávolították.

→ Nyomja meg a kijelző gombot az akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzéséhez.

Akkumulátor LED kijelző	Töltöttségi állapot
4 LED világít	75 – 100 %
3 LED világít	50 – 75 %
2 LED világít	25 – 50 %
1 LED világít	5 – 25 %
1 LED villog	0 – 5 %

3. KARBANTARTÁS

3.1 Az akkumulátor tisztítása

→ A szellőzőnyílásokat (ha vannak) és az akkumulátor csatlakozóit időnként puha, tiszta, száraz kefével tisztítsa meg.

4. TÁROLÁS

4.1 Szétszerelés

A terméket gyermekektől elzárva kell tárolni.

1. Töltse fel az akkumulátort.
2. Tisztítsa meg az akkumulátort (lásd 3. KARBANTARTÁS).
3. Az akkumulátort száraz, zárt és fagytól védett helyen tárolja.

5. MŰSZAKI ADATOK

Rendszer- akkumulátor	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Akkumulátor feszültség	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Akkumulátor kapacitás	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Cellák száma (Li-ion)	5	5	10
Alkalmas POWER FOR ALL rend- szerű akkumulá- tortöltők	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. KIEGÉSZÍTŐK/PÓTALKATRÉSZEK

**GARDENA
akkumulátortöltő
készülék
AL 1830 CV**

A POWER FOR ALL
rendszerű PBA 18V..W-..
akkumulátorok gyors
feltöltéséhez.

AL 18V-44

**Cikkszám:
14901
Cikkszám:
14912**

7. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak: **www.gardena.com/contact**

8. HULLADÉKKEZELÉS

8.1 Az akkumulátor leselejtezése



Az akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Li-ion

FONTOS!

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (ezzel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel).
2. Gondoskodjon róla, hogy a lítium-ion cellák érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk.
3. A lítium-ion cellákat megfelelően ártalmatlanítsa a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen vagy azon keresztül.

it Batteria del sistema GARDENA PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Traduzione delle istruzioni originali.

1. NORME DI SICUREZZA



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per la futura consultazione.

- **Le presenti istruzioni di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Utilizzare la batteria solo per i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.**
Le batterie da 18 V contrassegnate POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL 18 V.
- **Attenersi alle raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore del prodotto.**

Questo è l'unico modo per utilizzare la batteria e il prodotto in modo sicuro e per proteggere le batterie da sovraccarichi pericolosi.

- **Caricare le batterie con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc./Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).
- **La batteria in dotazione è parzialmente carica.** Per assicurare la piena capacità della batteria, caricare completamente la batteria con il caricabatterie prima di utilizzarla per la prima volta.
- **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**
- **Non aprire la batteria.** Rischio di cortocircuito.
- **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono fuoriuscire dei vapori. La batteria potrebbe infiammarsi o esplodere.** Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto con questo liquido. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.
- **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate.** Pulire queste parti o cambiarle se necessario.

- **Non provocare il corto circuito della batteria.** Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i terminali.
Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.
- **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso.** Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.
- **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o se si applica forza all'esterno.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno, con conseguente incendio, emissione di fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.
- **Non riparare mai le batterie danneggiate.** La manutenzione della batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da centri assistenza autorizzati.
-  **Proteggere la batteria dal calore, compresa l'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, alla sporcizia, all'acqua e all'umidità.** C'è il rischio di esplosione e cortocircuito.
- **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.**
Non lasciare la batteria all'interno dell'auto durante la stagione estiva, ad esempio. A temperature inferiori a $0\text{ }^{\circ}\text{C}$, per alcuni dispositivi potrebbero verificarsi perdite di potenza.
- **Caricare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Caricare la batteria solo con un collegamento USB a una

temperatura ambiente compresa tra + 10 °C e + 35 °C. La ricarica al di fuori dell'intervallo di temperatura può danneggiare la batteria o aumentare il rischio di incendio.

→ **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riporla.**

PERICOLO! Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo può influire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi e causare lesioni gravi o fatali (ad esempio, nel caso di un pacemaker). Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto. Rimuovere la batteria quando non si utilizza il prodotto.

PERICOLO! Rischio di soffocamento!

Le parti più piccole possono essere ingerite facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

1.1 Uso previsto

La **batteria del sistema POWER FOR ALL** è progettata per l'alimentazione dei **dispositivi a batteria POWER FOR ALL** ed è destinata all'utilizzo domestico e in giardini privati.

Il prodotto non è destinato all'uso prolungato.

2. MESSA IN USO

2.1 Caricamento della batteria

- Fare riferimento al Manuale dell'operatore del **Sistema POWER FOR ALL** o del **caricabatterie del sistema a batteria POWER FOR ALL**.

2.2 Indicatore dello stato di carica della batteria sulla batteria

Nota: non tutti i tipi di batterie sono dotati di un indicatore dello stato di carica.

Per motivi di sicurezza, è possibile visualizzare lo stato di carica solo quando la batteria è disattivata o quando viene rimossa.

- Premere il pulsante del display per lo stato di carica della batteria.

<i>Display a LED della batteria</i>	Stato di carica
4 LED accesi	75 – 100 %
3 LED accesi	50 – 75 %
2 LED accesi	25 – 50 %
1 LED acceso	5 – 25 %
1 LED lampeggiante	0 – 5 %

3. MANUTENZIONE

3.1 Pulizia della batteria

→ Utilizzare una spazzola morbida, pulita e asciutta per pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione (se presenti) e i collegamenti della batteria.

4. CONSERVAZIONE

4.1 Dismissione

Il prodotto deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini.

1. Caricare la batteria.
2. Pulire la batteria (vedere 3. MANUTENZIONE).
3. Conservare la batteria in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

5. DATI TECNICI

Batteria del sistema	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Tensione della batteria	18 V (CC)	18 V (CC)	18 V (CC)
Capacità batteria	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Numero di celle (ioni di litio)	5	5	10

Batteria del sistema	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
-----------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------

Caricabatterie adeguati per sistemi POWER FOR ALL

AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 /
AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

6. ACCESSORI / RICAMBI

Caricabatterie GARDENA	Caricabatterie per ricarica rapida delle batterie di sistema POWER FOR ALL	
AL 1830 CV	PBA 18 V..W-..	Art. 14901
AL 18V-44		Art. 14912

7. MANUTENZIONE

Le informazioni di contatto correnti per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: **www.gardena.com/contact**

8. SMALTIMENTO

8.1 Smaltimento della batteria



La batteria contiene celle agli ioni di litio che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici a fine vita.

Li-ion

IMPORTANTE!

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio (per quest'operazione rivolgersi all'assistenza GARDENA).
 2. Per assicurare che i contatti delle celle agli ioni di litio non vadano in cortocircuito, applicarvi del nastro adesivo.
 3. Smaltire le celle agli ioni di litio in modo corretto consegnandole al centro di raccolta locale.
-

It GARDENA sistemos akumulatorius PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Instrukcijos originalo vertimas.

1. SAUGOS ĮSPĖJIMAI





Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus.

Jei nesilaikysite saugos įspėjimų ir nurodymų, galite patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galite patirti sunkių sužalojimų.

Įsisaugokite visus saugos įspėjimus ir nurodymus ateičiai.

- **Šie saugos nurodymai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V ličio jonų akumulatoriams.**
- **Naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių akumulatorius.**
POWER FOR ALL ženklų pažymėti 18 V akumulatoriai suderinami su toliau nuodytais gaminiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiais.
- **Vadovaukitės akumulatoriaus naudojimo instrukcijose pateiktomis rekomendacijomis.**
Tai vienintelis būdas saugiai eksploatuoti akumuliatorių ir gaminį bei apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais.**
Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t./Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).
- **Naujas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas.**
Prieš pirmą kartą naudodami akumuliatorių, norėdami užtikrinti maksimalią akumuliatoriaus talpą, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu.
- **Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**
- **Neatidarykite akumuliatoriaus.** Kyla trumpojo jungimo pavojus.
- **Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklirti garai. Akumuliatorius gali užsiliepsnoti arba sprogti.**
Patyrus nepageidaujama poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.

- **Jei akumulatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištekėti degus skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Netyčinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- **Jei akumulatorius yra sugedęs, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų. Patikrinkite paveiktas dalis.**
Nuvalykite šias dalis arba, jei reikia, pakeiskite jas.
- **Nesukelkite akumulatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų.** Trumpai sujungus akumulatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.
- **Po naudojimo akumulatoriaus kontaktai gali būtų karšti.** Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.
- **Akumuliatorių galima pažeisti aštriais daiktais, pavyzdžiui, vinimi ar atsuktuvu, arba paveikiant jėga.** Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumulatorius gali užsiliepsnoti, skleisti dūmus, sprogti ar perkaisti.
- **Niekada neapžiūrinėkite pažeistų akumuliatorių bloką.** Akumulatoriaus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.
-  **Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuo ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.**
 Akumulatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.

- **Akumuliatorių naudokite ir laikykite tik aplinkoje, kurioje vyrauja temperatūra nuo –20 iki +50 °C.** Nepalikite akumulatoriaus automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. Kai temperatūra žemesnė nei 0 °C, kai kurių įrenginių galia gali sumažėti.
- **Akumuliatorių įkraukite tik aplinkoje, kurioje vyrauja 0 – 35 °C temperatūra. Akumuliatorių įkraukite tik naudodami USB jungtį ir esant +10 – 35 °C temperatūrai.**
Įkraunant už nurodyto temperatūros diapazono ribų akumulatorius gali sugesti ir kyla gaisro pavojus.
- **Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumuliatoriui bent 30 minučių atvėsti.**

PAVOJUS! Širdies sustojimo pavojus!

Šis gaminys veikdamas generuoja elektromagnetinį lauką. Šis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių medicininė implantų veikimui ir sukelti rimtų arba mirtinų sužalojimų (pvz., turintiems širdies stimuliatorių). Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju. Kai gaminio nenaudojate, akumuliatorių išimkite.

PAVOJUS! Pavojus uždusti!

Smulkesnes dalis galima lengvai praryti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

1.1 Numatytoji paskirtis

POWER FOR ALL sistemos akumulatorius naudojamas tiekti energiją visiems **POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriniams įrenginiams** ir yra skirtas naudoti privačiuose namų ūkiuose ir mėgėjiškuose soduose.

Gaminys nėra skirtas naudoti ilgai.

2. NAUDOJIMO PRADŽIA

2.1 Akumulatoriaus įkrovimas

→ Skaitykite **POWER FOR ALL** sistemos gaminio arba **POWER FOR ALL** akumuliatorių sistemos įkroviklio naudojimo instrukciją.

2.2 Akumulatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius ant akumulatoriaus

Pastaba. Ne kiekvienas akumulatoriaus tipas turi įkrovimo būsenos indikatorių.

Siekiant užtikrinti saugumą, įkrovos būseną yra rodoma kai akumuliatorinis gaminytis yra sustabdomas, arba kai akumuliatorius yra išimtas.

→ Paspauskite akumulatoriaus įkrovos būsenos rodymo mygtuką.

<i>Akumulatoriaus LED indikacija</i>	<i>Įkrovos būseną</i>
Šviečia 4 LED indikatoriai	75 – 100 %
Šviečia 3 LED indikatoriai	50 – 75 %
Šviečia 2 LED indikatoriai	25 – 50 %
Šviečia 1 LED indikatorius	5 – 25 %
Mirksi 1 LED indikatorius	0 – 5 %

3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

3.1 Akumulatoriaus valymas

→ Retkarčiais išvalykite ventiliacijos angas (jei yra) ir akumuliatoriaus kontaktus minkštu, švariu, sausu šepetėliu.

4. LAIKYMAS

4.1 Eksploatavimo sustabdymas

Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Įkraukite akumuliatorių.
2. Nuvalykite akumuliatorių (žr. 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
3. Laikykite akumuliatorių sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Sistemos aku- mulatorius</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Akumulatoriaus įtampa	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Akumulatoriaus talpa	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Elementų skai- čius (ličio jonų)	5	5	10
Tinkami POWER FOR ALL siste- mos akumuliato- rius įkrovikliai	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

**GARDENA aku-
mulatoriaus
įkroviklis
AL 1830 CV**

Sparčiai įkrovai skirtas
POWER FOR ALL sistemos
akumuliatorių PBA 18V..W-..
įkroviklis

**Gam. Nr.
14901**

AL 18V-44

**Gam. Nr.
14912**

7. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite
apsilankę adresu **www.gardena.com/contact**

8. ŠALINIMAS

8.1 Akumulatoriaus išmetimas



Akumuliatoriuje yra ličio jonų gardelės, kurių, pasibaigus jų eksploatavimo laikui, negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis.

Li-ion

SVARBU!

1. Visiškai iškraukite ličio jonų akumuliatorių (susisieki-
tė dėl to su GARDENA techninės priežiūros centru).
2. Uždėkite plėvelę ant ličio jonų akumulatoriaus kontaktų,
kad išvengtumėte jų trumpojo jungimo.
3. Šalinkite ličio jonų akumulatorius vietiniame atliekų
surinkimo ir perdirbimo punkte.

IV GARDENA sistēmas akumulators

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Originālās instrukcijas tulkojums.

1. DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.

Drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, aizdegšanos un/vai smagu traumu.

Saglabāriet visus drošības brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

- **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.**
- **Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumos.**
Ar POWER FOR ALL zīmi apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādu aprīkojumu: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumiem.
- **Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti jūsu ierīces lietošanas rokasgrāmatā.**
Tas ir vienīgais veids, kā droši darbināt akumulatoru un ierīci un aizsargāt akumulatorus no bīstamas pārslodzes.

- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem.** Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c./Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).
- **Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts.** Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veiktspēju, pirms akumulatora pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru ar akumulatoru lādētāju.
- **Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**
- **Neatveriet akumulatoru.** Ir iespējams īssavienojums.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** Nodrošiniet pienācīgu vēdināšanu un nevēlamas iedarbības gadījumā vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. Tvaiki var kairināt elpceļus.
- **Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- **Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet ietekmētās daļas.**
Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.
- **Neizraisiet akumulatora īsslēgumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra**

saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spaiļes.

Akumulatora spaiļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

- **Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti.** Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.
- **Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram, naglu vai skrūvgriezi, vai ārēja spēka iedarbībā.**
Var rasties iekšējs īssavienojums, izraisot akumulatora aizdegšanos, dūmu izdalīšanos, sprādzienu vai pārkaršanu.
- **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots apkopes pakalpojumu nodrošinātājs.
-  **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, tai skaitā pret ilgstošu saules gaismas iedarbību, pret uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.** Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks.

- **Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz $+50\text{ °C}$.** Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru automašīnā. Ja temperatūra ir zemāka par 0 °C , dažās ierīcēs var samazināties jauda.
- **Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūras diapazonā no 0 °C līdz $+35\text{ °C}$. Uzlādējiet akumulatoru ar USB savienojumu tikai apkārtējās vides temperatūras diapazonā no $+10\text{ °C}$ līdz $+35\text{ °C}$.**
Uzlāde ārpus temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

→ **Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.**

BĪSTAMI! Iespējama sirds apstāšanās!

Šī apūdeņošanas sistēma lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var ietekmēt aktīvu vai pasīvu medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatora) funkcionalitāti un izraisīt smagas vai nāvējošas traumas. Pirms šīs apūdeņošanas sistēmas lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju. Izņemiet akumulatoru, ja nelietojat ierīci.

BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maiss rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Neveiciet apūdeņošanas sistēmas uzstādīšanu mazu bērnu tuvumā.

1.1 Paredzētā lietošana

POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru izmanto kā barošanas bloku **POWER FOR ALL sistēmas akumulatora ierīcēm** un ir paredzēts privātai lietošanai mājas un vaļasprieka dārzos.

Izstrādājums nav paredzēts ilgstošai lietošanai.

2. SĀKOTNĒJĀS DARBĪBAS

2.1 Akumulatora uzlāde

→ Skatiet **POWER FOR ALL sistēmas izstrādājuma** vai **POWER FOR ALL akumulatora sistēmas lādētāja** operatora rokasgrāmatu.

2.2 Uz akumulatora esošais akumulatora uzlādes statusa indikators

Piezīme. Ne katram akumulatora tipam ir uzlādes statusa indikators.

Drošības apsvērumu dēļ uzlādes stāvokli ir iespējams parādīt tikai tad, kad ar akumulatoru aprīkots izstrādājums ir dīkstāves režīmā vai akumulators ir izņemts.

→ Nospiediet displeja pogu, lai redzētu akumulatora uzlādes stāvokli.

Akumulatora LED indikators	Uzlādes stāvoklis
ledegas 4 LED gaismas	75 – 100 %
ledegas 3 LED gaismas	50 – 75 %
ledegas 2 LED gaismas	25 – 50 %
ledegas 1 LED gaisma	5 – 25 %
Mirgo 1 LED gaisma	0 – 5 %

3. APKOPE

3.1 Akumulatora tīrīšana

→ Izmantojiet mīkstu, tīru, sausu suku, lai ik pa laikam iztīrītu ventilācijas atveres (ja tādas ir) un akumulatora savienojumus.

4. UZGLABĀŠANA

4.1 Eksploatācijas pārtraukšana

Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

1. Uzlādējiet akumulatoru.
2. Notīriet akumulatoru (skatiet 3. sadaļu. APKOPE).
3. Uzglabājiet akumulatoru sausā, nosegtā un pret sala iedarbību aizsargātā vietā.

5. TEHNISKIE DATI

<i>Sistēmas akumulators</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Akumulatora spriegums	18 V (līdzstrāva)	18 V (līdzstrāva)	18 V (līdzstrāva)
Akumulatora jauda	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Elementu skaits (litija jonu)	5	5	10

Piemērots POWER

FOR ALL sistēmas akumulatoru lādētājiem AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

6. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

**GARDENA aku-
mulatora lādētājs
AL 1830 CV** Ātrai POWER FOR ALL
sistēmas akumulatoru
PBA 18 V..W-.. uzlādei.

**Preces Nr.
14901**

AL 18V-44

**Preces Nr.
14912**

7. APKOPE

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir
atrodama tiešsaistē: **www.gardena.com/contact**

8. UTILIZĀCIJA

8.1 Akumulatora utilizācija



Akumulatorā litija jonu elementi, kas pēc
ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no
sadzīves atkritumiem.

Li-ion

SVARĪGI!

1. Pilnībā izlādējiet litija jonu elementus (sazinieties ar
GARDENA apkopes dienestu).
 2. Nodrošiniet, lai litija jonu elementu kontaktiem neveidotos
īssavienojums, pārlīmējot tos ar lenti.
 3. Utilizējiet litija jonu elementus pareizi vietējā otrreizējās
pārstrādes vietā.
-

nl GARDENA System accu PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Vertaling van de originele instructies.

1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies.

Het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies voor later gebruik.

- **Deze veiligheidsinstructies gelden alleen voor lithium-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.**
- **Gebruik de accu alleen in partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.**
18V-accu's met de POWER FOR ALL-markering zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.
- **Neem de accu-aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing voor jouw product in acht.**
Dit is de enige manier om de accu en het product veilig te gebruiken en de accu's te beschermen tegen gevaarlijke overbelasting.

- **Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem.**
Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).
- **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd.**
Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet je de accu volledig opladen in de acculader, voordat je jouw accu voor het eerst gebruikt.
- **Houd accu's uit de buurt van kinderen.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat een risico op kortsluiting.
- **Er kunnen dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt. De accu kan in brand vliegen of exploderen.**
Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als je nadelige gevolgen ervaart. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact met dergelijke vloeistof. Als je per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als de vloeistof in contact met je ogen komt, moet je medische hulp inroepen.**
Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- **Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden. Controleer betreffende onderdelen.**
Reinig deze onderdelen of vervang ze indien nodig.

- **Sluit de accu niet kort. Houd de accu als deze niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.**
Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.
- **De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.**
Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer je de accu verwijdert.
- **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht.** Er kan interne kortsluiting ontstaan, waardoor de accu in brand kan raken, kan gaan roken, kan exploderen of oververhit kan raken.
- **Voer nooit service uit aan beschadigde accu-packs.** Accuonderhoud mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.
-  **Bescherm de accu tegen hitte, waaronder langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en $+50\text{ °C}$.**
Laat de accu bijvoorbeeld 's zomers niet in de auto liggen. Bij temperaturen onder 0 °C kan zich apparaatspecifiek een beperking van de capaciteit voordoen.
- **Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 en 35 °C . Laad de accu alleen op via een USB-aansluiting bij omgevingstemperaturen tussen $+10$ en $+35\text{ °C}$.**
Opladen buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het risico op brand verhogen.

→ **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat je deze oplaadt of opbergt.**

GEVAAR! Risico op hartstilstand!

Dit product genereert een elektromagnetisch veld tijdens het bedrijf. Dit veld kan de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren en tot ernstig of dodelijk letsel leiden (bijvoorbeeld als iemand een pacemaker heeft). Raadpleeg je arts en de fabrikant van jouw implantaat voordat je dit product gebruikt. Verwijder de accu wanneer je het product niet gebruikt.

GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleine onderdelen kunnen eenvoudig worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

1.1 Gebruik

De **POWER FOR ALL systeemaccu** wordt gebruikt als voeding voor **POWER FOR ALL systeemaccu-apparaten**, en is bedoeld voor eigen gebruik binnenshuis en in de tuin.

Het product is niet bedoeld voor langdurig gebruik.

2. EERSTE GEBRUIK

2.1 De accu laden

→ Raadpleeg de bedieningshandleiding voor het **POWER FOR ALL systeemproduct** of de **POWER FOR ALL accusysteemlader**.

2.2 Indicator voor oplaadstatus op de accu

Opmerking: Niet elk accutype heeft een indicator voor de oplaadstatus.

Om veiligheidsredenen is het alleen mogelijk om de laadstatus weer te geven wanneer het accuproduct stilstaat of wanneer de accu verwijderd is.

→ Druk op de weergaveknop voor de laadstatus van de accu.

<i>Led-display van de accu</i>	Laadstatus
4 leds branden	75 – 100 %
3 leds branden	50 – 75 %
2 leds branden	25 – 50 %
1 led brandt	5 – 25 %
1 led knippert	0 – 5 %

3. ONDERHOUD

3.1 De accu reinigen

→ Gebruik een zachte, schone, droge borstel om de ventilatiesleuven (indien aanwezig) en de accu-aansluitingen van tijd tot tijd schoon te maken.

4. OPSLAG

4.1 Buitenbedrijfstelling

Het product moet buiten bereik van kinderen worden opgeborgen.

1. Laad de accu op.
2. Reinig de accu (zie 3. ONDERHOUD).
3. Bewaar de accu op een droge, afgesloten en vorstvrije plek.

5. TECHNISCHE GEGEVENS

<i>Systemaccu</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Accuspanning	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Accucapaciteit	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Aantal cellen (Li-ion)	5	5	10
Geschikte accu- laders van het POWER FOR ALL- systeem	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACCESSOIRES/ RESERVEONDERDELEN

GARDENA
acculader
AL 1830 CV
AL 18V-44

Lader voor snel opladen
van POWER FOR ALL-
systeemaccu's
PBA 18V..W-..

Art. 14901

Art. 14912

7. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: **www.gardena.com/contact**

8. AFVOER

8.1 De accu afvoeren



De accu bevat lithium-ion-cellen die niet bij het gewone huisvuil mogen worden weggegooid aan het einde van hun levensduur.

Li-ion

BELANGRIJK!

1. Ontlaad de lithium-ion-cellen volledig (neem hiervoor contact op met GARDENA-service).
 2. Zorg ervoor dat de contacten van de lithium-ion-cel geen kortsluiting veroorzaken door er tape overheen te plaatsen.
 3. Voer de lithium-ion-cellen op de juiste wijze af bij of via het plaatselijke inzamelpunt voor recycling.
-

no GARDENA-systembatteri PBA 18V 2.0Ah W-B / PBA 18V 2.5Ah W-B / PBA 18V 4.0Ah W-C

Oversettelse av de originale instruksjonene.

1. SIKKERHETSADVARSLER



Les alle sikkerhetsadvarsler og -instruksjoner.

Hvis du ikke følger sikkerhetsadvarslene og -instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle sikkerhetsadvarsler og -instruksjoner for fremtidig bruk.

→ **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for litium-ion-batterier i systemet POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Bruk bare batteriet i POWER FOR ALL-system-partnerprodukter.**

POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.

→ **Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for produktet.**

Dette er den eneste måten å bruke batteriet og produktet trygt og beskytte batteriene mot farlig overbelastning på.

- **Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere.** En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).
- **Batteriet leveres delvis oppladet.** For å sikre full batterikapasitet må batteriet lades helt opp i batteriladeren før du bruker batteriet for første gang.
- **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**
- **Ikke åpne batteriet.** Da er det fare for kortslutning.
- **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil. Batteriet kan begynne å brenne eller eksplodere.** Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere respirasjonssystemet.
- **Hvis det brukes på feil måte, eller hvis batteriet er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene.** Væske som lekker fra batteriet, kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- **Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte. Kontroller berørte deler.**
Rengjør disse delene, eller skift dem om nødvendig.
- **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre.** Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.

- **Batterikontaktene kan være varme etter bruk.**
Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.
- **Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spiker eller skrutrekkere eller ved å bli utsatt for slag eller støt.** Det kan oppstå en innvendig kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.
- **Utfør aldri service på skadde batteripakker.**
Vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.
-  **Beskytt batteriet mot varme, inkludert eksponering for kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet over lengre tid.**
 Det er fare for eksplosjon og kortslutning.
- **Bruk og oppbevar batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f. eks. i bilen. Ved temperaturer under $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ kan det skje en apparat-spesifikk effektbegrensning.
- **Lad batteriet bare ved omgivelsestemperaturer mellom $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Batteriet må bare lades med en USB-tilkobling ved omgivelsestemperaturer mellom $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ og $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet eller øke faren for brann.
- **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

FARE! Risiko for hjertestans!

Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan påvirke funksjonen til aktive eller

passive medisinske implantater og forårsake alvorlige eller dødelige skader (f.eks. hvis en person har en pacemaker). Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet. Ta ut batteriet når du ikke bruker produktet.

FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan enkelt svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

1.1 Bruksområder

POWER FOR ALL-systembatteriet brukes som strømforsyning for **batteridrevne enheter med POWER FOR ALL-systemet**, og er beregnet for bruk i private hjemme- og hobbyhager.

Produktet er ikke beregnet for bruk i lange perioder.

2. FØRSTE GANGS BRUK

2.1 Lade batteriet

→ Se bruksanvisningen for **POWER FOR ALL-systemproduktet** eller **laderen for POWER FOR ALL-batterisystemet**.

2.2 Statusindikator for batterilading på batteriet

Merk: Ikke alle batterityper har en ladestatusindikator.

Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å vise ladenivået når batteriproduktet står stille, eller når batteriet er tatt ut.

→ Trykk på displayknappen for å se batteriets ladenivå.

Batteri-LED-display	Ladenivå
4 LED-lamper lyser	75 – 100 %
3 LED-lamper lyser	50 – 75 %
2 LED-lamper lyser	25 – 50 %
1 LED-lampe lyser	5 – 25 %
1 LED-lampe blinker	0 – 5 %

3. VEDLIKEHOLD

3.1 Rengjøre batteriet

→ Bruk en myk, ren og tørr børste for å rengjøre eventuelle ventilasjonsåpninger og batterikoblingene en gang iblant.

4. OPPBEVARING

4.1 Sette ut av drift

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Lad batteriet.
2. Rengjør batteriet (se 3. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar batteriet på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

5. TEKNISKE DATA

<i>Systembatteri</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Batterispenning	18 V (likestrøm)	18 V (likestrøm)	18 V (likestrøm)
Batterikapasitet	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Antall celler (litiumion)	5	5	10
Egnede batteri- ladere fra POWER FOR ALL-systemet	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA- batterilader AL 1830 CV AL 18V-44	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18 V...W-...	Art. 14901 Art. 14912
---	--	--

7. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen
vår på nett: **www.gardena.com/contact**

8. KASSERING

8.1 Kassering av batteriet



Batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

Li-ion

VIKTIG!

1. La litiumion-cellene lades ut helt (kontakt GARDENA Service om dette).
2. Sett tape over litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes.
3. Kasser litiumion-cellene på riktig måte på eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.

pl Akumulator systemowy GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami.

Niestosowanie się do następujących ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL.** Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.
- **Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi urządzenia.** Jest to jedyna forma bezpiecznego korzystania z akumulatora i urządzenia oraz ochrony akumulatorów przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- **Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL.** Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd./kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).

→ **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym.**

Aby zapewnić pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem akumulatora po raz pierwszy.

→ **Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

→ **Nie wolno otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia zwarcia.

→ **Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą wydostawać się z niego opary. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.

→ **Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej.**

Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

→ **Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone.**

Oczyścić te elementy lub wymienić je w razie potrzeby.

→ **Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych nie-**

wielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora.

Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

→ **Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące.**


Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.

→ **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone elementy, takie jak gwoździe lub wkrętaki, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę.**

Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.

→ **Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.**

Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

→  **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** Istnieje ryzyko wybuchu i zwarcia.



→ **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Np. latem nie pozostawiać akumulatora w samochodzie. Przy temperaturach poniżej $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ może, w zależności od urządzenia, dojść do spadku wydajności.

→ **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu złącza USB w temperaturze otoczenia od $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.**

Ładowanie poza tym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora lub zwiększyć ryzyko pożaru.

- **Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.**

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zatrzymania krążenia!

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może mieć wpływ na funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca) i powodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu. Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia!

Możliwość łatwego połknięcia małych elementów. Istnieje także ryzyko uduszenia się małych dzieci w torbie foliowej. Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

1.1 Przeznaczenie

Akumulator systemowy POWER FOR ALL służy do zasilania **urządzeń z akumulatorem systemowym POWER FOR ALL** i jest przeznaczony do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i hobbystycznych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

2. DZIAŁANIA WSTĘPNE

2.1 Ładowanie akumulatora

- Patrz **produkt systemowy POWER FOR ALL** lub instrukcja obsługi **ładowarki systemu akumulatorowego POWER FOR ALL**.

2.2 Wskaźnik stanu ładowania akumulatora na akumulatorze

Należy pamiętać: Nie każdy typ akumulatora ma wskaźnik stanu ładowania.

Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania można wyświetlić tylko wtedy, gdy akumulator jest zatrzymany lub gdy akumulator jest wyjęty.

- Nacisnąć przycisk wyświetlacza, aby sprawdzić stan naładowania akumulatora.

<i>Dioda LED akumulatora</i>	Poziom naładowania
Świecą się 4 diody LED	75 – 100 %
Świecą się 3 diody LED	50 – 75 %
Świecą się 2 diody LED	25 – 50 %
Świeci się 1 dioda LED	5 – 25 %
Miga 1 dioda LED	0 – 5 %

3. KONSERWACJA

3.1 Czyszczenie akumulatora

→ Użyć miękkiej, czystej i suchej szczotki, aby od czasu do czasu wyczyścić otwory wentylacyjne (jeśli są) i złącza akumulatora.

4. PRZECHOWYWANIE

4.1 Wycofanie z eksploatacji

Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. Naładować akumulator.
2. Oczyszczyć akumulator (patrz 3. KONSERWACJA).
3. Akumulator należy przechowywać w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

5. DANE TECHNICZNE

<i>Akumulator systemowy</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Napięcie akumulatora	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Pojemność akumulatora	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah

Akumulator systemowy	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Liczba ogniw (litowo-jonowych)	5	5	10
Ładowarki odpowiednie do akumulatorów systemowych POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Ładowarki GARDENA AL 1830 CV AL 18V-44	Ładowarka do szybkiego ładowania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Art. 14901 Art. 14912
---	--	--

7. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

8. UTYLIZACJA

8.1 Utylizacja akumulatora



Li-ion

Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

1. Całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (w tym celu należy skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarcieniem, nakładając na nie taśmę.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

pt Bateria do sistema GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Tradução do manual de instruções original.

1. AVISOS DE SEGURANÇA



Leia todas as instruções e avisos de segurança.

O incumprimento das instruções e avisos de segurança poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções e avisos de segurança para referência futura.

→ **Estas instruções de segurança aplicam-se apenas a baterias de íons de lítio do sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**

→ **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.**

As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

→ **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.**

Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc. / Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**

Para garantir a capacidade total da bateria, carregue-a completamente no respetivo carregador antes de a utilizar pela primeira vez.

→ **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.


→ **Poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. A bateria pode incendiar ou explodir.**

Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.

- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria. O contacto com este líquido deve ser evitado. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.** Limpe as respetivas peças ou substitua-as, se necessário.
- **Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre dois terminais.** Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.
- **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.** Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.

- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**

A manutenção da bateria deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

-  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Existe um risco de explosão e curto-circuito.



- **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.**

Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do automóvel. A temperaturas inferiores a $0\text{ }^{\circ}\text{C}$, alguns dispositivos podem sofrer uma perda de potência.

- **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$. Carregue a bateria apenas com uma ligação USB a temperaturas ambiente entre $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.**

O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

- **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

PERIGO! Risco de paragem cardíaca!

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos e provocar ferimentos graves ou fatais (por exemplo, no caso de um pacemaker). Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto. Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.

PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser facilmente engolidas. Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças. Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

1.1 Finalidade

A **bateria do sistema POWER FOR ALL** é utilizada como fonte de alimentação para **dispositivos a bateria do sistema POWER FOR ALL** e destina-se à utilização privada em jardins domésticos e de lazer.

O produto não foi concebido para utilização durante longos períodos de tempo.

2. FUNCIONAMENTO INICIAL

2.1 Carregamento da bateria

- Consulte o manual do utilizador do **produto do sistema POWER FOR ALL** ou do **carregador de baterias do sistema POWER FOR ALL**.

2.2 Indicador de estado de carga da bateria na bateria

Nota: nem todos os tipos de bateria têm um indicador de estado de carga.

Por razões de segurança, apenas é possível apresentar o estado de carga quando o produto a bateria está imobilizado ou quando a bateria é removida.

- Prima o botão de visualização para obter o estado de carga da bateria.

Visor LED da bateria	Estado de carga
4 LED acesos	75 – 100 %
3 LED acesos	50 – 75 %
2 LED acesos	25 – 50 %
1 LED aceso	5 – 25 %
1 LED intermitente	0 – 5 %

3. MANUTENÇÃO

3.1 Limpar a bateria

→ Utilize uma escova macia, limpa e seca para limpar as aberturas de ventilação (se existentes) e as ligações da bateria periodicamente.

4. ARMAZENAMENTO

4.1 Desativação

O produto tem de ser armazenado fora do alcance das crianças.

1. Carregue a bateria.
2. Limpe a bateria (consulte 3. MANUTENÇÃO).
3. Armazene a bateria num local seco, fechado e à prova de gelo.

5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Bateria do sistema	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Tensão da bateria	18 V (CC)	18 V (CC)	18 V (CC)
Capacidade da bateria	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Número de células (iões de lítio)	5	5	10
Carregadores de bateria do sistema POWER FOR ALL adequados	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACESSÓRIOS / PEÇAS SOBRESSELENTES

Carregador de bateria GARDENA AL 1830 CV	Carregador para carregamento rápido das baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	N.º de ref.ª 14901
AL 18 V-44		N.º de ref.ª 14912

7. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:

www.gardena.com/contact

8. ELIMINAÇÃO

8.1 Eliminação da bateria



A bateria contém células de íões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da sua vida útil.

Li-ion

IMPORTANTE!

1. Descarregue totalmente as células de íões de lítio (contacte a Assistência GARDENA sobre este assunto).
2. Certifique-se de que os contactos da célula de íões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
3. Elimine as células de íões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

**ro Acumulator pentru
sistemul GARDENA
PBA 18V 2.0Ah W-B /
PBA 18V 2.5Ah W-B /
PBA 18V 4.0Ah W-C**

Traducerea instrucțiunilor originale.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ





Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță poate cauza șoc electric, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță pentru consultare ulterioară.

- **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii litiu-ion ai sistemului POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Utilizați acumulatorul numai în produse partenere cu sistemul POWER FOR ALL.** Acumulatorii de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibile cu următoarele produse: toate produsele partenere de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.
- **Respectați recomandările privind acumulatorii din manualul operatorului produsului dvs.** Acesta este singurul mod de a utiliza acumulatorul și produsul în siguranță și de a proteja acumulatorii de suprasarcinile periculoase.
- **Încărcați bateriile folosind încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.** Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc./Încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).
- **Bateria este livrată încărcată parțial.** Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul în încărcător înaintea primei utilizări.

- **Păstrați acumulatorii într-o locație inaccesibilă copiilor.**
- **Nu deschideți bateria.** Există pericol de scurtcircuitare.
- **Dacă bateria este deteriorată sau utilizată necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor. Bateria se poate aprinde sau poate exploda.** Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- **Dacă este utilizată incorect sau dacă este deteriorată, din baterie poate curge lichid inflamabil; evitați contactul cu acest lichid. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară.** Lichidul care iese din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
- **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur. Verificați piesele afectate.** Curățați aceste piese sau înlocuiți-le dacă este necesar.
- **Nu scurtcircuitați bateria. Când bateria nu este utilizată, păstrați-o la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.
- **Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare.** Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți acumulatorul.

- **Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.** Se poate produce un scurtcircuit intern, ceea ce poate cauza arderea, emiterea de fum, explozia sau supraîncălzirea acumulatorului.
- **Nu reparați niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de furnizorii de service autorizați.
-  **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, inclusiv împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală.** Există risc de explozie și de scurtcircuit. 
- **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.** Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex., pe durata verii. La temperaturi sub 0 °C, pot să apară limitări ale capacității specifice dispozitivului.
- **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +35 °C. Încărcați acumulatorul numai printr-o conexiune USB la temperaturi ambiante cuprinse între +10 °C și +35 °C.** Încărcarea în afara intervalului de temperaturi poate să deterioreze acumulatorul sau să mărească riscul de incendiu.
- **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

PERICOL! Risc de stop cardiac!

În timpul funcționării, acest produs generează un câmp electromagnetic. Acest câmp poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive și poate provoca

leziuni grave sau mortale (de exemplu, dacă o persoană are un stimulator cardiac). Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs. Scoateți acumulatorul atunci când nu utilizați produsul.

PERICOL! Risc de sufocare!

Componentele mai mici pot fi înghițite cu ușurință. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. Copii mici trebuie ținute la distanță în timpul asamblării produsului.

1.1 Domeniul de utilizare

Acumulatorul pentru sistemul POWER FOR ALL este utilizat ca sursă de alimentare pentru **dispozitivele cu sistemul POWER FOR ALL** și este destinat utilizării în grădini private și de amatori.

Produsul nu este destinat utilizării pe perioade lungi.

2. PRIMA UTILIZARE

2.1 Încărcarea acumulatorului

→ Consultați manualul operatorului pentru **sistemul POWER FOR ALL** sau **încărcătorul de acumulatori pentru sistemul POWER FOR ALL**.

2.2 Indicator pentru starea de încărcare a acumulatorului de pe acumulator

Notă: Nu toate tipurile de acumulatori au un indicator pentru starea de încărcare.

Din motive de siguranță, este posibilă afișarea stării de încărcare numai atunci când acumulatorul este oprit sau când acumulatorul este scos.

→ Apăsăți butonul de pe afișaj pentru starea de încărcare a acumulatorului.

Afișaj cu LED-ul acumulatorului Starea de încărcare

4 LED-uri se aprind	75 – 100 %
----------------------------	------------

3 LED-uri se aprind	50 – 75 %
----------------------------	-----------

2 LED-uri se aprind	25 – 50 %
----------------------------	-----------

1 LED se aprinde	5 – 25 %
-------------------------	----------

1 LED luminează intermitent	0 – 5 %
------------------------------------	---------

3. ÎNTREȚINEREA

3.1 Curățarea acumulatorului

→ Folosiți o perie moale, curată și uscată pentru a curăța orificiile de ventilare (dacă există) și contactele acumulatorului din când în când.

4. DEPOZITAREA

4.1 Dezafectarea

Produsul trebuie depozitat departe de copii

1. Încărcați bateria.
2. Curățați acumulatorul (consultați 3. ÎNTREȚINEREA).
3. Depozitați acumulatorul într-un loc uscat, acoperit și ferit de îngheț.

5. DATE TEHNICE

<i>Acumulator de sistem</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Tensiune acumulator	18 V (c.c.)	18 V (c.c.)	18 V (c.c.)
Capacitate acumulator	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Număr de celule (Li-Ion)	5	5	10
Încărcătoare de acumulatori de sistem POWER FOR ALL adecvate	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Încărcătoare de acumulatori GARDENA AL 1830 CV AL 18V-44	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	Art. 14901 Art. 14912
---	--	--

7. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la:

www.gardena.com/contact

8. ELIMINAREA CA DEȘEU

8.1 Eliminarea acumulatorului



Acumulatorul conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Li-ion

IMPORTANT!

1. Descărcați complet celulele litiu-ion (adresați-vă service-ului GARDENA în acest sens).
2. Asigurați-vă că contactele celulelor litiu-ion nu fac scurtcircuit, lipindu-le cu bandă izolatoare.
3. Eliminați la deșeuri celulele litiu-ion în mod corespunzător, la punctele de colectare pentru reciclare locale.

ru Аккумулятор системы GARDENA

PBA 18 В 2,0 А·ч W-B /

PBA 18 В 2,5 А·ч W-B /

PBA 18 В 4,0 А·ч W-C

Перевод оригинальных инструкций.

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Внимательно прочитайте все инструкции и предупреждения по технике безопасности.

Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения по технике безопасности и инструкции для последующего обращения.

- **Данные предупреждения по технике безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам PBA на 18 В системы POWER FOR ALL.**
- **Используйте аккумулятор только с продукцией партнеров POWER FOR ALL.**
Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: вся продукция 18 В партнеров POWER FOR ALL.
- **Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего изделия.**
Это единственный способ безопасной эксплуатации аккумулятора и устройства и защиты аккумуляторов от опасной перегрузки.
- **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL.**
Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании

с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: РВА 18 В и т. д./Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т. д.).

- **Аккумулятор поставляется частично заряженным.** Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве, чтобы использовать его полную емкость.
- **Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.**
- **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.
- **При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.**

Убедитесь, что место хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью в случае возникновения каких-либо побочных эффектов. Пары могут раздражать дыхательную систему.
- **При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью.**

Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.
- **Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы. Проверьте затронутые компоненты.**

Очистите их или замените в случае необходимости.

→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора.** Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию клемм. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.


→ **После работы контакты аккумулятора могут быть горячими.** При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.

→ **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, такими как гвозди или отвертки, либо под воздействием внешней нагрузки.**

Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.

→ **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных блоков.**

Техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.

→  **Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла (в том числе от продолжительного воздействия солнечных лучей), огня, грязи, воды и влаги.**



Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

→ **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до $+50$ °C.**

Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом. При температуре ниже 0 °C мощность некоторых устройств может снижаться.

- **Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до + 35 °С. Заряжайте аккумулятор через USB-порт только при температуре окружающей среды от + 10 до + 35 °С.** Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора и увеличению риска возгорания.
- **После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.**

ОПАСНО! Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. Это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов, из-за чего возникает риск серьезного или смертельного вреда здоровью (например, связанного с использованием кардиостимуляторов). Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия. Если изделие не используется, извлеките аккумулятор.

ОПАСНО! Риск удушья!

Существует риск проглатывания мелких деталей. Также риск удушья детей младшего возраста полиэтиленовым пакетом. Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

1.1 Использование по назначению

Аккумулятор системы POWER FOR ALL служит источником питания для **аккумуляторных устройств POWER FOR ALL**. Данный аккумулятор предназначен

для бытового использования, например в частных садах и на частных земельных участках.

Данное изделие не предназначено для длительного использования.

2. ПЕРВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

2.1 Зарядка аккумулятора

→ См. руководство по эксплуатации **изделия POWER FOR ALL** или **зарядного устройства POWER FOR ALL**.

2.2 Индикатор уровня заряда на аккумуляторе

Примечание. Индикатор уровня заряда предусмотрен не на всех аккумуляторах.

Из соображений безопасности уровень заряда аккумулятора можно проверить только при условии, что аккумуляторное изделие остановлено или аккумулятор извлечен.

Нажмите кнопку отображения уровня заряда на аккумуляторе.

Светодиодные индикаторы аккумулятора	Уровень заряда
Горят 4 светодиода индикатора	75 – 100 %
Горят 3 светодиода индикатора	50 – 75 %
Горят 2 светодиода индикатора	25 – 50 %
Горит 1 светодиодный индикатор	5 – 25 %
Мигает 1 светодиодный индикатор	0 – 5 %

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3.1 Очистка аккумулятора

→ Периодически очищайте вентиляционные отверстия (при наличии) и соединения аккумулятора мягкой чистой сухой щеткой.

4. ХРАНЕНИЕ

4.1 Вывод из эксплуатации

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Зарядите аккумулятор.
2. Очистите аккумулятор (см. раздел 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
3. Храните аккумулятор в сухом закрытом месте, защищенном от низких температур.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумулятор системы	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Напряжение аккумулятора	18 В (пост. тока)	18 В (пост. тока)	18 В (пост. тока)
Емкость аккумулятора	2,0 А·ч	2,5 А·ч	4,0 А·ч

Аккумулятор системы	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Количество элементов (литий-ионные)	5	5	10
Подходящие зарядные устройства для аккумуляторов системы POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Зарядное устройство GARDENA AL 1830 CV AL 18V-44	Для быстрой зарядки аккумуляторов PBA 18 V..W-.. системы POWER FOR ALL	Арт. 14901 Арт. 14912
---	--	--

7. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: **www.gardena.com/contact**

8. УТИЛИЗАЦИЯ

8.1 Утилизация аккумулятора



Аккумулятор содержит литий-ионные элементы, которые по окончании срока службы должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

Li-ion

ВАЖНО!

1. Полностью разрядите литий-ионные элементы (обратитесь в сервисный центр GARDENA).
2. Заклейте контакты литий-ионных элементов клейкой лентой во избежание короткого замыкания.
3. Утилизируйте литий-ионные элементы надлежащим образом в местном центре сбора и переработки отходов.

sk Systémový akumulátor **GARDENA**

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké poranenie.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na použitie v budúcnosti.

→ **Tieto bezpečnostné pokyny platia len pre lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **V partnerských výrobkoch systému POWER FOR ALL používajte len akumulátor.**

Akumulátory 18 V s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami: všetky 18 V partnerské výrobky so systémom POWER FOR ALL.

→ **Dodržujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu výrobku.**

Toto je jediný spôsob, ako bezpečne používať akumulátor a výrobok a chrániť akumulátory pred nebezpečným preťažením.

→ **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.**

Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./ Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).

→ **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.**



Ak chcete zabezpečiť plnú kapacitu akumulátora, pred prvým použitím akumulátor úplne nabíjajte v nabíjačke.

- **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **V prípade poškodenia alebo nesprávneho použitia môžu z akumulátora unikať pary. Akumulátor sa môže vznietiť alebo vybuchnúť.**
Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek nežiaducich účinkov vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
- **Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina. Treba sa vyhnúť kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- **Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy. Skontrolujte zasiahnuté časti.**
Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.
- **Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- **Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.** Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.
- **Akumulátor môžu poškodiť špicaté predmety, ako sú klince alebo skrutkovač, alebo vonkajšia sila.**

Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

- **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis.**

Údržbu akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.

-  **Chráňte akumulátor pred teplom vrátane dlhšieho pôsobenia intenzívneho slnečného žiarenia, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**  Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- **Akumulátor používajte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do $+50\text{ °C}$.**

Napríklad v lete nenechávajte akumulátor v aute.

Pri teplotách pod 0 °C môže v závislosti od zariadenia dôjsť k zníženiu výkonu.

- **Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia od 0 °C do $+35\text{ °C}$. Akumulátor nabíjajte s pripojením USB len pri teplote okolia od $+10\text{ °C}$ do $+35\text{ °C}$.** Pri nabíjaní mimo teplotného rozsahu sa akumulátor môže poškodiť alebo sa môže zvýšiť riziko požiaru.

- **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabíte alebo uskladníte.**

NEBEZPEČENSTVO! Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže ovplyvniť funkciu aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych pomôcok a spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia (napr. v prípade kardiostimulátora).

Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcou pomôcky. Keď zariadenie nepoužívate, odstráňte akumulátor.

NEBEZPEČENSTVO! Riziko zadusenía!

Menšie diely sa dajú ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre batol'atá nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži výrobku držte batol'atá v dostatočnej vzdialenosti.

1.1 Plánované použitie

Systémový akumulátor POWER FOR ALL sa používa ako zdroj energie pre **zariadenia so systémovým akumulátorom POWER FOR ALL** a je určený na používanie v domácich záhradách a iných menších záhradách. Tento výrobok nie je určený na dlhodobé používanie.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

2.1 Nabíjanie batérie

→ Pozrite si návod na obsluhu **výrobkov systému POWER FOR ALL** alebo **nabíjačky systémového akumulátora POWER FOR ALL**.

2.2 Indikátor stavu nabitia na akumulátore

Poznámka: Nie každý typ akumulátora má indikátor stavu nabitia.

Z bezpečnostných dôvodov je možné zobrazíť stav nabitia len vtedy, keď je akumulátor nečinný alebo keď je akumulátor vybratý.

→ Ak chcete zobrazíť stav nabitia akumulátora, stlačte tlačidlo zobrazenia.

LED indikátor akumulátora	Stav nabitia
Svietia 4 diódy LED	75 – 100 %
Svietia 3 diódy LED	50 – 75 %
Svietia 2 diódy LED	25 – 50 %
Svieti 1 dióda LED	5 – 25 %
Bliká 1 dióda LED	0 – 5 %

3. ÚDRŽBA

3.1 Čistenie akumulátora

→ Z času na čas vyčistite vetracie otvory (ak na akumulátore sú) a kontakty akumulátora, použite mäkkú, čistú a suchú kefu.

4. USKLADNENIE

4.1 Vyradenie z prevádzky

Výrobok sa musí uchovávať mimo dosahu detí.

1. Nabite akumulátor.
2. Čistenie akumulátora (pozrite si časť 3. ÚDRŽBA).
3. Akumulátor skladujte na suchom, krytom mieste chránenom proti mrazu.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Systémový akumulátor	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Napätie akumulátora	18 V (jednosmerné)	18 V (jednosmerné)	18 V (jednosmerné)
Kapacita akumulátora	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Počet článkov (Lilon)	5	5	10
Vhodné nabíjačky pre systém POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. PRÍSLUŠENSTVO / NÁHRADNÉ DIELY

Nabíjačka GARDENA AL 1830 CV AL 18V-44	Nabíjačka na rýchle nabíjanie akumulátorov systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	č. v. 14901 č. v. 14912
---	--	------------------------------------

7. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: **www.gardena.com/contact**

8. LIKVIDÁCIA

8.1 Likvidácia akumulátora



Akumulátor obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

Li-ion

DÔLEŽITÉ!

1. Úplne vybite lítium-iónové články (obráťte sa na servis spoločnosti GARDENA).
2. Dbajte na to, aby kontakty lítium-iónových článkov nemohli skratovať tým, že ich zalepíte páskou.
3. Lítium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom odovzdaním do alebo prostredníctvom príslušného miesta pre zber a recykláciu.

sl Akumulatorski sistem GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Prevod izvirnih navodil.

1. VARNOSTNA OPOZORILA



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

Shranite vsa varnostna opozorila in navodila za bodočo uporabo.

→ **Ta varnostna navodila veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Akumulator uporabljajte samo s partnerskimi izdelki sistema POWER FOR ALL.**

Akumulatorji 18 V POWER FOR ALL so popolnoma združljivi z naslednjimi izdelki: vsi izdelki sistema 18 V POWER FOR ALL.

→ **Bodite pozorni na priporočila za akumulatorje v navodilih za uporabo vašega izdelka.**

To je edini način za varno uporabo akumulatorja in izdelka ter zaščito akumulatorjev pred nevarno preobremenitvijo.

→ **Akumulatorje polnite samo s polnilnikom za akumulatorje, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL.**

Polnilnik akumulatorja, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorske baterije: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorjev: AL 18 itd.).

→ **Priložen akumulator je delno napolnjen.**

Polno zmogljivost akumulatorja dosežete tako, da jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku.

- **Akumulatorji naj bodo vedno izven dosega otrok.**
- **Ne odpirajte akumulatorja.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Če je akumulator poškodovan ali neustrezno uporabljen, lahko oddaja hlape. Akumulator se lahko vžge ali eksplodira.**
Prepričajte se, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželeno učinke. Hlapi lahko dražijo dihala.
- **Če akumulator uporabljate neustrezno ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina. Te tekočine se ne dotikajte. Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.**
Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- **Če je akumulator pokvarjen, lahko iz njega izteka tekočina in zmoči predmete v okolici. Preglejte prizadete dele.**
Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.
- **Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorja. Ko akumulatorja ne uporabljate, ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med dvema poloma.**
Kratki stik med poloma akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- **Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči.**
Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.
- **Akumulator lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žblji ali izvijač, ali zunanja sila.**

Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar akumulator zagori, oddaja dim, eksplodira ali se pregreje.

- **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev lahko izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.
-  **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. pred daljšo izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**
 Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.
- **Akumulator uporabljajte in hranite le pri temperaturi okolice med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Akumulatorja na primer ne puščajte v avtu poleti. Pri temperaturah pod $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ lahko pri nekaterih napravah pride do izgube moči.
- **Akumulator polnite le pri temperaturi okolice med $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ Akumulator s priključkom USB polnite le pri temperaturi okolice med $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Pri polnjenju izven navedenega temperaturnega območja lahko pride do poškodb akumulatorja ali povečane nevarnosti požara.
- **Po uporabi morate pred polnjenjem ali shranjevanjem počakati, da se akumulator ohlaja najmanj 30 minut.**

NEVARNOST! Nevarnost srčnega zastoja!

Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov in povzroči hude ali smrtne poškodbe (če npr. oseba uporablja srčni spodbujevalnik). Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka. Ko izdelka ne uporabljate, odstranite akumulator.

NEVARNOST! Nevarnost zadužitve!

Majhne dele je mogoče enostavno pogoltniti. Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko. Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

1.1 Namen uporabe

Akumulatorski sistem POWER FOR ALL se uporablja za napajanje **akumulatorskih naprav sistema POWER FOR ALL** v zasebne namene za ljubiteljske vrtnarje.

Izdelek ni namenjen dolgotrajni uporabi.

2. PRVA UPORABA

2.1 Polnjenje akumulatorja

→ Glejte navodila za uporabo **izdelka sistema POWER FOR ALL** ali **polnilnika akumulatorskega sistema POWER FOR ALL**.

2.2 Indikator stanja napolnjenosti na akumulatorju

Opomba: Vse vrste akumulatorjev niso opremljene z indikatorji stanja napolnjenosti.

Zaradi varnosti je mogoče stanje napolnjenosti prikazati samo, ko izdelek miruje ali pa je akumulator odstranjen.

→ Pritisnite gumb za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja.

LED-indikator akumulatorja	Stanje napolnjenosti
Zasvetijo 4 LED-indikatorji	75 – 100 %
Zasvetijo 3 LED-indikatorji	50 – 75 %
Zasvetita 2 LED-indikatorja	25 – 50 %
Zasveti 1 LED-indikator	5 – 25 %
1 LED-indikator utripa	0 – 5 %

3. VZDRŽEVANJE

3.1 Čiščenje akumulatorja

→ Z mehko, čisto in suho krtačo občasno očistite prezračevalne reže (če so prisotni) in kontakte akumulatorja.

4. SHRANJEVANJE

4.1 Izločitev iz uporabe

Izdelek hranite izven dosega otrok.

1. Napolnite akumulator.
2. Očistite akumulator (glejte 3. poglavje VZDRŽEVANJE).
3. Akumulator hranite na suhem in zaprtem mestu, zaščitnem pred zmrzaljo.

5. TEHNIČNI PODATKI

<i>Akumulatorski sistem</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Napetost akumulatorja	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapaciteta akumulatorja	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Število celic (Litij-ionskih)	5	5	10
Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. DODATNA OPREMA/ NADOMESTNI DELI

Polnilnik akumulatorjev GARDENA AL 1830 CV	Polnilnik za hitro polnjenje akumulatorjev sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Št. izdelka 14901
AL 18V-44		Št. izdelka 14912

7. SERVIS

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: **www.gardena.com/contact**

8. ODLAGANJE

8.1 Odlaganje akumulatorja



Akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

Li-ion

POMEMBNO!

1. Popolnoma izpraznite litij-ionske celice (glede tega se obrnite na servis GARDENA).
2. Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktih litij-ionskih celic tako, da jih prelepate s trakom.
3. Poskrbite za ustrezno odlaganje litij-ionskih celic v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

sq Bateria e sistemit GARDENA

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

1. KËSHILLA SIGURIE



Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.

Mosrespektimi i këshillave të sigurisë dhe udhëzimeve mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen.

→ **Këto udhëzime të sigurisë vlejnë vetëm për bateritë me jone litiumi të sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V.**

→ **Përdoreni baterinë vetëm me produktet partnere të sistemit "POWER FOR ALL".**

Bateritë 18 V që mbajnë mbishkrimin "POWER FOR ALL" janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet partnere 18 V të sistemit "POWER FOR ALL".

→ **Shihni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për produktin tuaj.** Kjo është mënyra e vetme për të përdorur në mënyrë të sigurt baterinë

dhe produktin, si edhe për të mbrojtur bateritë nga mbingarkesat e rrezikshme.

- **Karikojini bateritë duke përdorur vetëm me kari-kues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit "POWER FOR ALL".** Një kari-kues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).
- **Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar.** Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, karikoni baterinë plotësisht në karikuesin e baterisë përpara se ta përdorni për herë të parë.
- **Mbajini bateritë larg fëmijëve.**
- **Mos e hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- **Mund të dalin avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë.** Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkoni ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative. Avujt mund të irritojnë aparatën e frymëmarrjes.
- **Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm. Shmangni kontaktin me këtë lëng. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut.** Lëngu që rrjedh nga bateria mund të shkaktojë irritime ose djegie.
- **Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj. Kontrolloni pjesët e prekura.** Pastrojini këto pjesë ose, nëse nevojitet, zëvendësojini ato.

- **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojnë lidhje të kontakteve.**

Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

- **Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.**

Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.

- **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhda, kaçavida ose forca e jashtme.**

Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

- **Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara.**

Mirëmbajtja e baterisë duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose ofruesit e autorizuar të shërbimit.

-  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtisë, ujit dhe lagështisë.**



Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.

- **Përdoreni dhe ruajeni baterinë vetëm në temperaturë ambienti midis -20°C dhe $+50^{\circ}\text{C}$.**

Për shembull, gjatë stinës së verës mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura nën 0°C disa pajisje mund të kenë humbje të fuqisë.

- **Karikojeni baterinë vetëm në temperatura ambienti midis 0 °C dhe + 35 °C. Karikojeni baterinë me lidhje USB vetëm në temperatura ambienti midis + 10 °C dhe + 35 °C.**

Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun e zjarrit.

- **Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

RREZIK! Rrezik për arrest kardiak!

Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë përdorimit. Kjo fushë mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive dhe mund të shkaktojë lëndime të rënda ose fatale (p.sh. në rastin e stimuluesit kardiak). Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti. Hiqni baterinë kur nuk jeni duke përdorur produktin.

RREZIK! Rrezik asfiksie!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten lehtësisht. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

1.1 Përdorimi i synuar

Bateria e sistemit "POWER FOR ALL" përdoret si furnizues energjie për **pajisjet me bateri të sistemit "POWER FOR ALL"** dhe synohet të përdoret në kopshte private, familjare dhe rekreative.

Produkti nuk parashikohet të përdoret për periudha të gjata.

2. PËRDORIMI FILLESTAR

2.1 Karikimi i baterisë

→ Referojuni manualit të përdorimit të **produktit të sistemit "POWER FOR ALL"** ose **karikuesit të sistemit të baterisë "POWER FOR ALL"**.

2.2 Treguesi i statusit të karikimit të baterisë në bateri

Shënim: Jo çdo lloj baterie e ka të përfshirë treguesin e statusit të karikimit.

Për arsye sigurie, gjendja e karikimit mund të shfaqet vetëm kur produkti i baterisë ka ndaluar ose kur bateria hiqet.

→ Shtypni butonin e ekranit për gjendjen e karikimit në bateri.

<i>Ekрани LED i baterisë</i>	Gjendja e karikimit
Ndizen 4 drita LED	75 – 100 %
Ndizen 3 drita LED	50 – 75 %
Ndizen 2 drita LED	25 – 50 %
Ndizet 1 dritë LED	5 – 25 %
Pulson 1 dritë LED	0 – 5 %

3. MIRËMBAJTJA

3.1 Pastrimi i baterisë

→ Përdorni një furçë të butë, të pastër dhe të thatë për të pastruar herë pas herë hapësirat e ventilimit (nëse ka) dhe kontaktet e baterisë.

4. RUAJTJA

4.1 Dekomisionimi

Ky produkt duhet të ruhet larg fëmijëve.

1. Karikoni baterinë.
2. Pastroni baterinë (shihni 3. MIRËMBAJTJA).
3. Ruajeni baterinë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të mbrojtur nga ngricat.

5. TË DHËNAT TEKNIKE

<i>Bateria e sistemit</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Tensioni i baterisë	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Kapaciteti i baterisë	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Numri i pilave (jone litiumi)	5	5	10
Karikues baterie të përshtatshëm për sistemin "POWER FOR ALL"	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44		

6. AKSESORËT / PJESËT E KËMBIMIT

Karikues baterie	Për karikimin e shpejtë	
GARDENA	të baterisë së sistemit	
AL 1830 CV	"POWER FOR ALL"	Art. 14901
AL 18V-44	PBA 18 V..W-..	Art. 14912

7. SHËRBIMI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet:

www.gardena.com/contact

8. ASGJËSIMI

8.1 Asgjësimi i baterisë



Bateria përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

Li-ion

E RËNDËSISHME!

1. Shkarkoni plotësisht pilat me jone litiumi (kontaktoni shërbimin "GARDENA" për këtë).
 2. Sigurohuni që kontaktet e pilave me jone litiumi të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur ngjitës mbi to.
 3. Asgjësojini siç duhet pilat me jone litiumi në pikat lokale të grumbullimit për riciklim ose nëpërmjet tyre.
-

sr GARDENA sistemska baterija

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Prevod originalnog uputstva.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE



Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva za kasnije.

- **Ova bezbednosna uputstva se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA od 18 V.**
- **Koristite bateriju samo u partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.** Označene POWER FOR ALL 18V baterije su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim 18V partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.
- **Poštujte preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu za proizvod.** To je jedini način za sigurno rukovanje baterijom i proizvodom i za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.

- **Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL.**

Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./ Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).

- **Baterija se isporučuje delimično napunjena.**

Da biste osigurali pun kapacitet baterije, pre prvog korišćenja baterije napunite bateriju u punjaču u potpunosti.

- **Držite baterije van domašaja dece.**

- **Nemojte otvarati bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

- **Isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno. Baterija može da se zapali ili eksplodira.** Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.

- **U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje. Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta, isperite vodom. Zatražite dodatnu medicinsku pomoć ako tečnost dođe u kontakt sa očima.**

Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

- **Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete. Proverite neposredno okruženje.**

Očistite te delove ili ih zamenite ako je potrebno.

- **Ne pravite kratak spoj baterije. Kad se baterija ne koristi, držite je dalje od spajalica za papir,**

novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije. Kratak spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.

- **Nakon korišćenja, kontakti baterije mogu da budu vreli.** Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrelе kontakte.
- **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekser ili odvijač ili usled spoljne sile.** Može da nastane unutrašnji kratki spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.
- **Nemojte servisirati oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.
-  **Zaštitite bateriju od toplote, uključujući dugotrajnu izloženost sunčevom svetlu, kao i od vatre, prljavštine, vode i vlage.**
 Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.
- **Koristite i skladištite bateriju samo na temperaturama okoline između $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Primera radi, tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama manjim od $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ može da dođe do gubitka snage nekih uređaja.
- **Punite bateriju samo na temperaturama okoline između $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$. Punite bateriju sa USB priključkom samo na temperaturama okoline između $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ i $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Punjenje izvan ovog temperaturnog opsega može da ošteti bateriju ili poveća rizik od požara.
- **Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre njenog punjenja ili skladištenja.**

OPASNOST! Rizik od srčanog zastoja!

Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje pri radu. Ovo polje može da utiče na funkcionalnost aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede (npr. u slučaju postojanja pejsmej-kera). Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata. Uklonite bateriju ako ne koristite proizvod.

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Manji delovi mogu da se lako progutaju. Postoji i opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom sklapanja proizvoda, držite malu decu podalje.

1.1 Namena

POWER FOR ALL sistemsku bateriju se koristi za punjenje **POWER FOR ALL sistemskih baterijskih uređaja** i namenjena je za upotrebu u privatnim baštama za domaćinstva i za hobi.

Proizvod nije namenjen za duge periode korišćenja.

2. POČETAK RADA

2.1 Punjenje baterije

- Pogledajte korisničko uputstvo **sistemskog proizvoda POWER FOR ALL** ili **punjača baterijskog sistema POWER FOR ALL** .

2.2 Indikator napunjenosti baterije na bateriji

Napomena: Nema svaki tip baterije indikator statusa napunjenosti.

Iz bezbednosnih razloga, prikazivanje statusa napunjenosti je moguće samo kada je baterijski proizvod zaustavljen ili kada je baterija izvađena.

→ Pritisnite dugme ekrana da biste videli stanje napunjenosti baterije.

LED ekran baterije	Stanje napunjenosti
4 LED lampice svetle	75 – 100 %
3 LED lampice svetle	50 – 75 %
2 LED lampice svetle	25 – 50 %
1 LED indikator svetli	5 – 25 %
1 LED indikator trepće	0 – 5 %

3. ODRŽAVANJE

3.1 Čišćenje baterije

→ Pomoću meke, čiste i suve četke očistite otvore za ventilaciju (ako ih ima) i kontakte na bateriji s vremena na vreme.

4. SKLADIŠTENJE

4.1 Rashodovanje

Proizvod mora da se čuva van domašaja dece.

1. Napunite bateriju.
2. Očistite bateriju (pogledajte 3. ODRŽAVANJE).
3. Skladištite bateriju na suvom, natkrivenom mestu zaštićenom od mraza.

5. TEHNIČKI PODACI

Sistemska baterija	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Napon baterije	18 V (jednosmerna struja)	18 V (jednosmerna struja)	18 V (jednosmerna struja)
Kapacitet baterije	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)	5	5	10
Odgovarajući punjači baterija sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. DODATNA OPREMA/ REZERVNI DELOVI

Punjač baterija GARDENA	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	
AL 1830 CV		art. 14901
AL 18V-44		art. 14912

7. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći onlajn: **www.gardena.com/contact**

8. ODLAGANJE U OTPAD

8.1 Odlaganje baterije



Baterija sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

1. Ispraznite u potpunosti litijum-jonske ćelije (obratite se servisnom centru kompanije GARDENA).
2. Osigurajte da kontakti litijum-jonske ćelije ne dovedu do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku.
3. Propisno odložite u otpad litijum-jonske ćelije ili to obavite preko centra za reciklažu.

sv GARDENA systembatteri
PBA 18V 2.0Ah W-B /
PBA 18V 2.5Ah W-B /
PBA 18V 4.0Ah W-C

Översättning av originalanvisningarna.

1. SÄKERHETSVARNINGAR



Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.

Om du inte följer säkerhetsvarningarna och -instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsvarningar och instruktioner som referens.

- **Dessa säkerhetsinstruktioner gäller endast för litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet PBA 18 V.**
- **Använd batteriet endast i produkter från POWER FOR ALL-systempartner.**
POWER FOR ALL-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systempartner.
- **Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för din produkt.** Detta är det enda sättet att använda batteriet och produkten säkert och skydda batterierna mot farlig överbelastning.
- **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartner.**
En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).
- **Batteriet levereras delvis laddat.**
För att säkerställa batteriets fulla kapacitet ska du ladda batteriet helt i batteriladdaren innan du använder batteriet för första gången.

- **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.
- **Ångor kan läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Se till att området är välventilerat och kontakta vården om du skulle uppleva några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningsorganen.
- **Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du kontakta vården.** Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.
- **Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och våta intilliggande föremål. Kontrollera berörda delar.** Rengör delarna eller byt dem vid behov.
- **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan kontakterna.** Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.
- **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning.** Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter.** En intern kortslutning kan uppstå, vilket kan leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.
- **Utför aldrig underhåll på skadade batteripack.** Underhåll av batteriet bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

-  **Skydda batteriet mot värme, inklusive långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt.** Det finns risk för explosion och kortslutning.
-  **Använd och förvara batteriet endast i en omgivningstemperatur mellan -20 och +50 °C.** Låt exempelvis inte batteriet ligga kvar i din bil på sommaren. Vid temperaturer under 0 °C kan sämre prestanda förekomma beroende på enhet.
- **Ladda batteriet endast vid omgivningstemperaturer mellan 0 och +35 °C. Ladda endast batteriet med en USB-anslutning vid omgivningstemperaturer mellan +10 och +35 °C.** Laddning utanför temperaturområdet kan skada batteriet eller öka risken för brand.
- **Låt batteriet svalna minst under 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.**

FARA! Risk för hjärtstillestånd!

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under användning. Detta fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat och orsaka allvarliga eller livshotande skador (t.ex. om en person har en pacemaker). Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten. Ta ut batteriet när du inte använder produkten.

FARA! Kvävningsrisk!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta när du monterar produkten.

1.1 Avsedd användning

POWER FOR ALL-systembatteriet används som strömförsörjning för **POWER FOR ALL-systembatterienheter** och är avsett för användning i privata hus och hobbyträdgårdar.

Produkten är inte avsedd för långvarig användning.

2. FÖRSTA ANVÄNDNING

2.1 Laddning av batteri

→ Se bruksanvisningen till **POWER FOR ALL-systemprodukten** eller **POWER FOR ALL-batterisystemladdaren**.

2.2 Batteriladdningsstatusindikator på batteriet

Obs! Alla batterityper har inte en laddningsstatusindikator.

Av säkerhetsskäl är det endast möjligt att visa laddningsstatus när batteriprodukten är stillastående eller när batteriet tas bort.

→ Tryck på displayknappen för att visa batteriets laddningsstatus.

Batteriets LED-display	Batterikapacitet
Fyra lysdioder tänds	75 – 100 %
Tre lysdioder tänds	50 – 75 %
Två lysdioder tänds	25 – 50 %
En lysdiod tänds	5 – 25 %
En lampa blinkar	0 – 5 %

3. UNDERHÅLL

3.1 Rengöra batteriet

→ Använd en mjuk, ren och torr borste för att rengöra ventilationshålen (om sådana finns) och batterianslutningarna då och då.

4. FÖRVARING

4.1 Urdrifftagning

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Ladda batteriet.
2. Rengör batteriet (se 3. UNDERHÅLL).
3. Förvara batteriet på en torr, stängd och frostsäker plats.

5. TEKNISKA DATA

<i>Systembatteri</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Batterispänning	18 V (likström)	18 V (likström)	18 V (likström)
Batterikapacitet	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Antal celler (Li-Ion)	5	5	10
Lämpliga batteriladdare i POWER FOR ALL-systemet	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44		

6. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

**GARDENA-
batteriladdare**

AL 1830 CV

AL 18V-44

För snabb laddning
av POWER FOR ALL
systembatterier

PBA 18 V ... W- ...

Art.nr 14901

Art.nr 14912

7. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:
www.gardena.com/contact

8. KASSERING

8.1 Kassering av batteriet



Batteriet innehåller litiumjonceller som inte ska kastas i hushållssoporna i slutet av sin livslängd.

Li-ion

VIKTIGT!

1. Ladda ur litiumjoncellerna fullständigt (kontakta GARDENA Service om detta).
2. Placera tejp över litiumjoncellernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.
3. Kassera litiumjoncellerna korrekt hos eller via kommunens återvinningscentral.

tr GARDENA sistem aküsü

PBA 18V 2.0Ah W-B /

PBA 18V 2.5Ah W-B /

PBA 18V 4.0Ah W-C

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

1. EMNİYET BİLGİLERİ



Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.

Emniyet bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını ilerde başvurmak üzere saklayın.

→ **Bu emniyet talimatları yalnızca POWER FOR ALL sistemi PBA 18 V lityum iyon aküler için geçerlidir.**



→ **Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortağı ürünlerinde kullanın.**

POWER FOR ALL işaretli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortağı ürünleri.

→ **Ürününüzün kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın.**

Bu, aküyü ve ürünü güvenli bir şekilde çalıştırmanın ve aküleri tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korumanın tek yoludur.

- **Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).
- **Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir.** Akünün tam kapasitede olduğundan emin olmak için ilk defa kullanmadan önce akünüzü akü şarj cihazında tamamen şarj edin.
- **Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.**
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre riski vardır.
- **Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir. Akü alev alabilir veya patlayabilir.** Ortamı iyice havalandırın ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Ortaya çıkan dumanlar solunum sistemini tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçının. Kazara temas durumunda suyla yıkayın. Sıvı gözlerinizle temas ederse tıbbi yardım alın.** Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.
- **Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesnelere ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin.** Bu parçaları temizleyin veya gerekirse değiştirin.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın. Aküyü kullanımda değilken ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal cisimler gibi bir ucun başka bir uca bağlanmasına neden olabilecek cisimlerden uzak tutun.** Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

- **Akü temas noktaları kullanımdan sonra sıcak olabilir.** Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.
- **Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelere ya da dışarıdan uygulanan kuvvetten hasar görebilir.** Akünün yanmasına, duman çıkarmasına, patlamasına veya aşırı ısınmasına neden olacak bir dahili kısa devre meydana gelebilir.
- **Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.** Akünün bakım işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından gerçekleştirilmelidir.
-  **Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalma da dahil olmak üzere aküyü ısıdan koruyun.** Patlama ve kısa devre riski vardır.
-  **Aküyü sadece $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ile $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın ve depolayın.** Örneğin yaz aylarında aküyü arabanızda bırakmayın. $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ 'nin altındaki sıcaklıklarda bazı cihazlarda güç kaybı yaşanabilir.
- **Aküyü sadece $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ile $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin. Aküyü yalnızca $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ile $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ arasındaki ortam sıcaklıklarında bir USB bağlantısı ile şarj edin.** Sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
- **Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

TEHLİKE! Kalp durması riski!

Bu ürün, kullanım sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan aktif veya pasif tıbbi implantların çalışmasını

etkileyebilir ve ciddi ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilir (ör. kalp pilli varsa). Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın. Ürünü kullanmıyorken aküyü çıkarın.

TEHLİKE! Boğulma riski!

Küçük parçalar kolaylıkla yutulabilir. Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır. Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

1.1 Kullanım amacı

POWER FOR ALL sistemi aküsü POWER FOR ALL sistemi aküsü cihazları için güç kaynağı olarak kullanılır ve özel hane ve hobi bahçelerinde kullanılması amaçlanmıştır. Ürün, uzun süreli kullanıma uygun değildir.

2. İLK ÇALIŞTIRMA

2.1 Aküyü şarj etme

→ **POWER FOR ALL sistemi ürünü** veya **POWER FOR ALL akü sistemi şarj cihazı** kullanım kılavuzuna bakın.

2.2 Akü üzerindeki akü şarj durumu göstergesi

Not: Her akü tipinde şarj durumu göstergesi yoktur.

Güvenlik nedeniyle şarj durumu, yalnızca akülü ürün hareketsiz durumdayken veya akü çıkarıldığında görüntülenebilir.

→ Akü üzerindeki şarj durumu görüntüleme düğmesine basın.

LED akü göstergesi	Şarj durumu
4 LED ışık yanıyor	% 75 – 100
3 LED ışık yanıyor	% 50 – 75
2 LED ışık yanıyor	% 25 – 50
1 LED ışık yanıyor	% 5 – 25
1 LED yanıp sönüyor	% 0 – 5

3. BAKIM

3.1 Akünün temizlenmesi

→ Yumuşak, temiz ve kuru bir fırça kullanarak havalandırma deliklerini (varsa) ve akü temas noktalarını zaman zaman temizleyin.

4. DEPOLAMA

4.1 Hizmet dışı bırakma

Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.

1. Aküyü şarj edin.
2. Aküyü temizleyin (bkz. 3. BAKIM).
3. Aküyü kuru, kapalı ve donmaya dayanıklı bir yerde saklayın.

5. TEKNİK VERİLER

<i>Sistem Aküsü</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Akü voltajı	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
Akü kapasitesi	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Hücre sayısı (Lityum-iyon)	5	5	10
Uygun POWER FOR ALL sistemi akü şarj cihazları	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		

6. AKSESUAR / YEDEK PARÇALAR

GARDENA akü şarj cihazı AL 1830 CV AL 18V-44	POWER FOR ALL Sistemi Akülerinin PBA 18 V..W-.. hızlı şarj edilmesi için şarj cihazı	Art. 14901 Art. 14912
---	---	----------------------------------

7. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

8. TASFIYE

8.1 Akünün bertaraf edilmesi



Aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Li-ion

ÖNEMLİ!

1. Lityum iyon hücrelerin şarjını tamamen boşaltın (bu konuda GARDENA Servisi ile iletişime geçin).
2. Üzerlerine bant yerleştirerek lityum iyon hücre kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun.
3. Lityum iyon hücreleri yerel geri dönüşüm toplama noktasında veya bu nokta aracılığıyla uygun şekilde tasfiye edin.

uk Акумулятори системи GARDENA

PBA 18 В 2,0 А·год W-B /

PBA 18 В 2,5 А·год W-B /

PBA 18 В 4,0 А·год W-C

Це переклад оригіналу інструкції.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Уважно ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки й інструкціями.



Недотримання вказівок із техніки безпеки та інших інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі вказівки з техніки безпеки та інструкції для їх використання в майбутньому.

- **Ці правила техніки безпеки дійсні лише для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Використовувати акумуляторну батарею можна виключно в партнерських виробачах системи POWER FOR ALL.** Акумуляторні батареї на 18 В із позначкою POWER FOR ALL цілковито сумісні з такими виробачами: усі партнерські виробачи на 18 В системи POWER FOR ALL.
- **Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого виробу.**
Це єдиний спосіб безпечного експлуатування акумуляторної батареї та виробу, а також захисту акумуляторів від небезпечних перевантажень.
- **Заряджайте акумулятори лише за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробачом або партнерами системи POWER FOR ALL.** Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18V тощо / Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).

- **Акумулятори постачаються частково зарядженими.**
Щоб забезпечити повну ємність акумулятора, перед першим використанням повністю зарядіть його в зарядному пристрої.
- **Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.**
- **Не відкривайте акумулятор.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні може виходити пара. Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути.**
Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.
- **У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина. Уникайте контакту з нею. У разі випадкового контакту промийте це місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, обов'язково зверніться до лікаря.**
Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки.
- **Якщо акумулятор несправний, рідина може витікати та потрапити на розташовані поруч предмети. Перевірте частини, які перебували під впливом.**
Очистьте ці частини або замініть їх у разі потреби.
- **Уникайте короткого замикання акумулятора. Якщо акумулятор не використовується, необхідно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних мета-**

левих предметів, які можуть з'єднати контакти акумулятора. Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

- **Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.** Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.
- **Цвяхи, викрутки й інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.** Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумулятора.
- **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків.** Усі роботи з техобслуговування акумулятора має виконувати виробник або спеціалісти в авторизованих сервісних центрах.
-  **Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад безперервним інтенсивним сонячним світлом чи вогнем, а також від бруду, води й вологи.** Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.

- **Використовуйте та зберігайте акумулятор тільки за температури навколишнього середовища від $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Зокрема, не залишайте акумулятор в автомобілі влітку. За температури нижче ніж $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ деякі пристрої можуть втрачати потужність.
- **Заряджати акумулятор потрібно лише за температури навколишнього середовища в діапазоні від 0 до $35\text{ }^{\circ}\text{C}$.** Акумулятор із USB-роз'ємом – лише за температури від 10 до $35\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Заряджання поза межами цих температурних діапазонів може пошкодити акумулятор або збільшити ризик виникнення пожежі.

→ **Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.**

НЕБЕЗПЕКА! Ризик зупинки серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити тяжкі або смертельні травми. Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату. Коли виріб не використовується, акумулятор має бути вийнято.

НЕБЕЗПЕКА! Ризик удушення!

Дрібні деталі можна легко проковтнути. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

1.1 Призначення

Акумулятор системи POWER FOR ALL використовується як джерело живлення для **пристроїв з акумуляторами системи POWER FOR ALL** і призначений для використання в приватних будинках і на присадибних ділянках.

Виріб не підходить для тривалого використання.

2. ПОЧАТОК РОБОТИ

2.1 Заряджання акумулятора

- Дивіться інструкцію з експлуатації **виробу системи POWER FOR ALL** або **зарядного пристрою акумуляторної системи POWER FOR ALL**.

2.2 Індикатор стану заряджання на акумуляторі

Примітка. Акумулятори не кожного типу мають індикатор стану заряджання.

З міркувань безпеки відображення рівня заряду можливо лише тоді, коли акумуляторний виріб не працює або коли акумулятор вийнято.

- Натисніть кнопку відображення стану заряду акумулятора.

Світлодіодний дисплей акумулятора

Рівень заряду

Світяться 4 індикатори

75 – 100 %

Світяться 3 індикатори

50 – 75 %

Світяться 2 індикатори

25 – 50 %

Світиться 1 індикатор

5 – 25 %

Блимає 1 індикатор

0 – 5 %

3. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

3.1 Очищення акумулятора

→ Регулярно очищуйте вентиляційні отвори й з'єднання акумулятора м'якою чистою та сухою щіткою.

4. ЗБЕРІГАННЯ

4.1 Виведення з експлуатації

Виріб треба зберігати в недоступному для дітей місці.

1. Зарядіть акумулятор.
2. Почистьте акумулятор (див. розділ 3. «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ»).
3. Зберігайте акумулятор у сухому, закритому й захищеному від низьких температур місці.

5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Система акумуляторної батареї</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
Напруга акумуляторної батареї	18 В (пост. струм)	18 В (пост. струм)	18 В (пост. струм)
Потужність акумуляторної батареї	2,0 А·год	2,5 А·год	4,0 А·год

<i>Система акумуляторної батареї</i>	PBA 18V 2,0Ah W-B	PBA 18V 2,5Ah W-B	PBA 18V 4,0Ah W-C
--------------------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------

Кількість елементів (Li-Ion)	5	5	10
-------------------------------------	---	---	----

Сумісні зарядні пристрої для акумуляторів системи POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44		
--	---	--	--

6. КОМПЛЕКТУЮЧІ / ЗАПЧАСТИНИ

Зарядні пристрої GARDENA AL 1830 CV AL 18V-44	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Арт. 14901 Арт. 14912
--	---	----------------------------------

7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням:
www.gardena.com/contact

8. УТИЛІЗАЦІЯ

8.1 Утилізація акумуляторної батареї



Акумулятор містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

Li-ion

ВАЖЛИВО!

1. Повністю розрядіть літій-іонні елементи (щодо цього зверніться до служби підтримки компанії GARDENA).
2. Щоб контакти літій-іонного елемента не замкнулися, обов'язково заклейте їх ізоляційною стрічкою.
3. Утилізуйте літій-іонні елементи належним чином у місцевому пункті переробки відходів.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

000 «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚
办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
<http://www.gardena.com/fr>
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаяевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООsO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл., г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
<http://www.gardena.ru>

Saudi Arabia

SACO

Takhassusi Main Road

P.O. Box: 86387

Riyadh 12863

40011 Saudi Arabia

Phone: (966) 11 482 8877

webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.

Riyadh 7991

Phone: (+971) 4 206 6700

Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.

Slobodana Đurića 21

11000 Belgrade

Phone: (+381) 11 409 57 12

office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED

40 Jalan Pemimpin

#02-08 Tat Ann Building

Singapore 577185

Phone: (+65) 6253 2277

info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena

Service Center Vrbno

c/o Husqvarna

Manufacturing CZ s.r.o.

Jesenická 146

79326 Vrbno pod Pradedem

Phone: 0800 154044

servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH

Industriezeile 36

4010 Linz

Phone: (+43) 732 77 01 01-485

service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd

Lifestyle Business Park –

Ground Floor Block A Cnr

Beyers Naude Drive and Ysterhout

Road Randpark Ridge, Randburg

Phone: (+27) 10 015 5750

service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd

8F Haengbok Building, 210,

Gangnam-Daero 137-891 Seoul

Phone: (+82) 2 574 6300

kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.

Calle de Rivas nº 10

28052 Madrid

Phone: (+34) 91 708 05 00

atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.

130 Front Street

Colombo

Phone: 94-11 232 81 71

hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.

Kernkampweg 72-74

P.O. Box: 12782

Paramaribo

Suriname

Phone: (+597) 43 80 50

info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /

GARDENA Sverige

Drottninggatan 2

561 82 Huskvarna

Sverige

Phone: (+46) (0) 36-14 60 02

service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG

Consumer Products

Industriestrasse 10

5506 Mägenwil

Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90

info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.

No. 46 Wu-Kun-Wu Road

New Taipei City

Phone: (+886) (02) 2298 1486

salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14903-20.960.07/0225
GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com